

DE MIERSCHER



Gemeindegemeinschaft

No 121

September 2017



**COMMUNE DE
MERSCH**

Gemengebuet Nr. 121
September 2017

IMPRESSUM

Editeur responsable:

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos:

Martine Ahlborn
Jim Kops
Henri Krier
Nico Lucas
©jeanmeder.lu
Christian Mohr
Claude Ries
Jeanine Unsen

Caricatures:

Roger Leiner

Rédaction et Layout ©:

Léon Wantz
Henri Krier
Jhemp Reckinger
Yvette Rehlinger

Impression:

PRINTING ossa 

Imprimé sur papier
Luxosatin 135 g

PRINTED IN
LUXEMBOURG

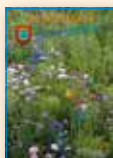


Distribution:

À tous les ménages de la
commune

Couverture:

Photo:
Blumenwiese
in Pettingen
Henri Krier



Miersch, eng Stad?

Liewen erwächen



Op d'Erzéiung vun eise Kanner a Jugendleche gëtt zu Miersch vill Wäert geluecht, sief et de Précoce, de Fondamental, d'Lycéeën oder och d'Maison Relais. Eis Gemeng Miersch setzt alles drun, d'Infrastrukture vun eise Schoulen um neiste Stand ze halen zum Wuel vun eise jonke Matbierger. Och a puncto Sport wëlle mer hei zu Miersch all Matbierger erlaben, sai Sport op sengem Niveau auszeliewen. Aus dësem Grond verlagere mer eis Sportsanlagen op de Mierscherbiërg; hei hu mer méi Plaz a kënnen eise Sportler verbessert Strukturen ubidden.

Och am Soziale steigere mer eis Uspréck: am „Haus Delvaux“, op der Maartplaz, wäert d'Gemeng Miersch eng nei Brasserie ariichten, an där mer all zesummen nach vill flott Momenter verbrénge kënnen.

Eis Gemeng Miersch, am Häerz vum Lëtzebuurger Land, steiert mat grousser Schrëtt op d'Verwierklechung vun engem laang ersehntenen Dram zou: aus engem Duerf entsteet eng Stad am Zentrum vum Land. Miersch bitt eng Villfalt vu Konditiounen, déi eigentlech géife berechteen, den Titel vun enger Stad ze droen.

Eis Gemeng weist net nëmme hir kommerziell an industriell Fähegkeeten, mee se läit och nach an der Mëtt vun enger wonnerschéiner Naturlandschaft. An eiser „Stad“ hu mer Méiglechkeete wéi selten hei am Land, zu Fouss oder mam Vëlo bal alles ze erreechen; e kleng Shoppingtour am Mierscher Zentrum oder an den Akafszentren um Mierscherbiërg.

Wat eng Stad vum Duerf ënnerscheet, ass oft d'Awunnerzuel. D'Gemeng Miersch hat ufanks 2017 9.163 Awunner a wäert geschwënn déi magesch Zuel vun 10.000 Unitéiten erreechen. Ech ka mat berechtem Houfert op eise Projet vum „Quartier Gare“ hiweisen, deen an nächster Zukunft wäert verwierklecht ginn. Dëse Projet erweidert d'Mierscher Bevëlkerung ëm weider 1.800 Leit. Dës Weideren ass eng nei Wunnsiedlung an der Wisestrooss bei der „Imprimerie Faber“ geplangt. De Projet „Centre de Mersch“ soll den Zentrum vu Miersch méi interessant maachen an zu neiem Liewen erwächen Op dem Territoire vun der Mierscher Gemeng hu mer d'„Blannenheem“ an d'„Maison de Retraite Saint-Joseph“, wou eis eeler Matbierger kënnen opgeholl ginn, wann se net méi kënnen oder wëllen doheem liewen. D'Mierscher Gemeng versicht, allen eelere Leit déi gréisst méiglech Liewensqualität och am héijen Alter ze garantéieren.

Dir gesitt, léif Leit, mir hunn eis an deene leschte Jore vill beméit, fir Äert Wuelbefannen ze verbessern. Mir wäerten och weiderhin ëmmer en opent Ouer hu fir all Är Suergen, Är Virschléi a Verbesserung bezüglech eisem gemeinsamen Zesummeliewen an eiser Gemeng Miersch.

Ech soen Iech villmools Merci fir Äert Vertraue während menger Amtszäit an ech wënschen Iech an der Gemeng Miersch eng glécklech an erfollegräich Zukunft.

■ Christiane Haubrich-Schandeler, Conseillère

Inhaltsverzeichnis

Miersch, eng Stad?	2
Nationalfeierdag	3
Décisions du conseil communal	4
Règlements communaux	5
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	10
Lotissement de terrains	16
Relevé des nuits blanches / Hres d'ouverture des services communaux ..	18
Élections communales du 8 octobre 2017	18
Relevé des naissances / mariages / partenariats / décès	19
Horaires Centre aquatique Krounebiërg	20
10 Joer Centre Aquatique Krounebiërg	21
Autorisations de bâtir	22
Hrs d'ouv. des services communaux / Offener Bücherschrank im Park ..	23
Defibrillator-Schulung / Myenergy Themenabend	24
D'Kapell um Lehm zu Recken	25
Fotoclub Camera 77	26
Aweigung vum neien synthetischen Futbalssterrain an der Wisestrooss ..	26
Aweigung Schoul Nic Welter & Maison Relais	27

Karawann Tour 2017	28
Minister Dan Kersch zu Besuch im Merscher Einsatzzentrum	28
Tour de Luxembourg – 4. Juni 2017	29
Open-Air-Kino	30
6. Schuljahr 2016/17	31
Nora Wagener gewinnt den Servais-Preis 2017	33
Art à l'école/Mersch a.s.b.l.	34
Schouffest 2017 – Cycle 1	35
Mierscher Kulturhaus – Summerakademie 2017	36
Jugendtreff 5 x Beringen / Maison des Jeunes	37
Office Social Mersch / Sicon	38
Geburtsstagsfeiern	40
Veranstaltungen	41
Mierscher Lieshaus Programm September – Dezember 2017	44
Fin du Ciné Ermesinde	44
Mierscher Kulturhaus Programm Oktober – Dezember 2017	45
Manifestationskalenner vun Oktober – Dezember 2017	46
Informationskalenner Oktober – Dezember 2017	48



Nationalfeierdag



Décisions du conseil communal

Séance du 22 mai 2017

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

– ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

À huis clos: propositions d'affectation de personnel enseignant
(9 postes sur la liste 1)

Ont été affectées:

1 poste 2017/2018	cycle 1	Schroeder Myriam
1 poste 2017/2018	cycle 1	pas de candidature, sera publié sur la 2e liste
1 poste vacant	cycles 2-4	Pranzetti Cassandre
1 poste vacant	cycles 2-4	Jacoby Laure
1 poste vacant	cycles 2-4	Wagner Martine
1 poste vacant	cycles 2-4	Peter Lucie
3 postes vacants 2017/2018	cycles 2-4	pas de candidatures, seront publiés sur la 2e liste

– SYLVICULTURE

Le conseil communal approuve à l'unanimité les plans de gestion communaux tels qu'ils sont établis et proposés par l'Administration de la Nature et des Forêts pour l'exercice 2018:

	dépenses	recettes
exploitation des forêts	250.000,00 €	604.000,00 €
environnement	130.000,00 €	0,00 €
mesures éducatives, récréatives et touristiques	100.000,00 €	0,00 €
frais de gestion du personnel	60.000,00 €	0,00 €
logistique	110.000,00 €	0,00 €
voirie	220.000,00 €	96.000,00 €
Total:	870.000,00 €	700.000,00 €

– URBANISME

Le conseil communal, à l'unanimité,

- approuve la demande de lotissement présentée par le bureau Geocad Géomètres officiels S.à.r.l. de Luxembourg au nom et pour le compte de la société E-Cone S.à.r.l. de Mersch concernant l'intégration d'une bande de terrain, sise à Mersch, rue des Prés, faisant partie du domaine public dans l'ensemble des terrains adjacents (ancien site Imprimerie Faber) et appartenant au demandeur en vue de son affectation à l'habitation et à la construction.
- approuve la demande de lotissement présentée par le bureau CCArchitectes S.A. d'Esch-sur-Alzette au nom et pour le compte de la société Hoffmann Frères de Mersch concernant le regroupement de deux propriétés sises à Mersch, rue Grande-Duchesse Charlotte, en un lot en vue de son affectation à l'habitation et à la construction.
- approuve la demande de lotissement présentée par le bureau AADC de Mersch au nom et pour le compte de Monsieur Lucien Schaefer de Rollingen concernant la réorganisation de cinq propriétés sises à Mersch, rues des Prés

et Grande-Duchesse Charlotte, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

- approuve la demande de lotissement présentée par Monsieur Mike Wiwinius de Rollingen concernant la réorganisation de trois propriétés sises à Rollingen, rue Bildchen, en trois lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

– INFRASTRUCTURES COMMUNALES

Avec 8 voix oui contre 4 voix non et 1 abstention, le conseil communal approuve le projet avec devis pour l'aménagement de bureaux au 2e étage de l'annexe du château de Mersch au montant total de 394.687,80 € TTC.

– DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis pour la réalisation d'une signalisation urbaine au montant total de 30.000,00 € TTC.

– LUTTE CONTRE LE BRUIT

Avec 12 voix oui et une abstention, le conseil communal émet son avis au sujet:

- du projet de plan d'action contre le bruit des grands axes routiers de plus de trois millions de passages de véhicules par an

Le conseil communal est d'avis que, dans le cas où un citoyen se trouve dérangé des nuisances sonores provenant de l'autoroute A7 et qui habite dans le voisinage direct, l'État doit prévoir une aide financière pour l'acquisition de portes et fenêtres acoustiques.

De plus, le conseil communal prie l'État, qui, dans le présent projet de plan d'action veut promouvoir la mobilité douce, de prendre ses responsabilités et de commencer les travaux de construction de la piste cyclable PC14 reliant les localités de Mersch et de Schoenfels. En même temps il serait conseillé de prévoir l'extension de cette PC14 dans toute la vallée de la Mamer.

- du projet de plan d'action contre le bruit des grands axes ferroviaires de plus de trente mille passages de trains par an

Le conseil communal est rebuté que la commune de Mersch ne soit pas mentionnée dans le présent plan d'action car la ligne ferroviaire entre Luxembourg et Troisvierges traverse le territoire de la commune de Mersch par les localités d'Essingen, Pettingen, Beringen, Mersch et Rollingen. Le conseil communal est d'avis que des mesures spécifiques pourront être mises en place à court et moyen terme dans ces localités, sauf à Beringen, où les trains passent seulement devant des bâtiments industriels.

- du projet de plan d'action contre le bruit dans l'agglomération de Luxembourg

N'étant pas concernée par le présent plan d'action, le conseil communal de Mersch estime qu'il n'est pas nécessaire de formuler un avis à cette rencontre.

- projet de plan d'action contre le bruit de l'aéroport de Luxembourg

Bien que la commune de Mersch se trouve dans les aires d'atterrissage respectivement de décollage, le conseil communal estime que les nuisances sonores sont si minimales voir non-existantes qu'un avis à l'encontre du présent plan d'action n'est pas de rigueur.

– FINANCES COMMUNALES

a) En ce qui concerne l'état des restants à recouvrer de l'exercice 2016, le conseil communal décide à l'unanimité

- d'admettre au service ordinaire de l'exercice 2016:

en reprises provisoires	147.993,15 €
en décharges	7.914,16 €
total	155.907,31 €

- d'admettre au service extraordinaire de l'exercice 2016:

en reprises provisoires	644,00 €
en décharges	0,00 €
total	644,00 €

- d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état avec la mention « à poursuivre ».

b) Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer pour l'exercice 2018 les taux des impôts fonciers comme suit:

A	propriétés agricoles:	400 %
B1	constructions industrielles et commerciales:	600 %
B2	constructions à usage mixte:	400 %
B3	constructions à autres usages:	200 %
B4	maisons unifamiliales, de rapport:	200 %
B5	immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation:	400 %
B6	terrains à bâtir à des fins d'habitations:	400 %

c) Le conseil communal décide l'unanimité de fixer le taux multiplicateur en vigueur en matière d'impôt commercial pour l'année fiscale 2018 à 300%.

– ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

a) l'acte par lequel les consorts Arendt-Duhr-Kraus cèdent gratuitement à la commune de Mersch trois parcelles de terrain d'une contenance totale de 0,73 a, sises à Mersch, au lieu-dit «Aelenterweg» dans l'intérêt de l'aménagement de logements à coût modéré.

b) l'acte par lequel les consorts Arendt-Duhr-Kraus et la société Longchamps cèdent/vendent à la commune de Mersch deux parcelles de terrain d'une contenance totale de 37,22 a, sises à Mersch, au lieu-dit «Aelenterweg» formant la partie du PAP «rue des Champs» à céder au domaine public. 25% de la surface, soit 36,76 a, sont cédés à titre gratuit et le surplus, à savoir 0,46 a, est cédé à raison de 700,00 € par are, soit au total 322,00 €.

c) le compromis de vente par lequel Mme Wolff-Loser Marthe de Pettingen vend à la commune de Mersch six parcelles de terrain d'une contenance totale de 177,70 a, sises à Reckange aux lieux-dits «Auf der Strooss», «In der vordersten Gewinn», «In Berend», «Im Teifer» et «In Bruch». Le prix total est fixé à 71.080,00 €, soit 400 € par are. Les frais d'acte sont à charge de l'acquéreur. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière en vue de futurs échanges de terrains afin d'aménager des infrastructures publiques.

d) la convention autorisant M. Dentzer Marc de Beringen à construire un hall agricole provisoire à Beringen sur son terrain sis à Beringen. La convention est conclue pour une durée de 5 ans et peut être prorogée deux fois pour une durée de 3 années.

e) la convention de servitude par laquelle les époux Camille Schroeder-Germaine Laux de Mersch autorisent la commune de Mersch à poser à demeure sur leur terrain sis à Beringen «In der Laas», une conduite d'eau pluviale souterraine contre paiement d'une indemnité de 360,00 €.

f) la convention entre le ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le président de l'asbl Maison des Jeunes et le collège des bourgmestre et échevins et réglant les modalités de fonctionnement et de financement de la Maison des Jeunes pendant l'année 2017 (dépense à charge de la commune: 82.267,00 €).

g) la convention réglant le fonctionnement pour l'année 2017 du Centre Régional d'Animation et de Guidance Pour Personnes Âgées (Club Senior) signée par le gestionnaire asbl Uelzechtdall, la ministre de la Famille et de l'Intégration et les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Bissen, Boevange/Attert, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch et Steinsel (dépense à charge de la commune estimée à 73.986,00 €).

– CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Règlements communaux

Les délibérations du conseil communal ci-après ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet:	Date d'approbation:
08.05.2017	Abolition règlement de subvention de la carte «JUMBO»	12.06.2017
08.05.2017	Modification du règlement de circulation	28.06.2017
26.06.2017	Modification du règlement de circulation	20.07.2017
26.06.2017	Règlement d'urgence «phase orange» pénurie d'eau potable	24.07.2017

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.



Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

– PERSONNEL COMMUNAL

- a) À huis clos, à la majorité des voix, le conseil communal nomme provisoirement M. Dylan Altamuro, domicilié à Lip-perscheid, au poste d'expéditionnaire administratif sous le statut du fonctionnaire communal avec effet au 1er septembre 2017.
- b) Le conseil communal décide à l'unanimité de faire bénéficier les salariés à tâche intellectuelle et les salariés à tâche manuelle au service de la commune de Mersch pendant la période de référence des mêmes dispositions du règlement grand-ducal du 29 mars 2017 accordant une prime unique pour l'année 2016 aux fonctionnaires et employés communaux.

– ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

À l'unanimité, le conseil communal arrête provisoirement l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2017-2018.

Les détails de l'organisation scolaire pour l'année 2017-2018 seront repris dans l'édition no 6 du «De Mierscher Schoulbuet».

– URBANISME I

Le conseil communal, à l'unanimité,

- a) approuve la demande de lotissement présentée par M. Frank Leuschen de Mersch concernant la division d'un terrain sis à Mersch, rue des Champs, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- b) approuve la demande de lotissement présentée par la société Constructions Maréchal Nico S.à.r.l. de Kehlen relative à la division d'une propriété sise à Mersch, rue Dr Willy Thinnès/rue des Sœurs Franciscaines, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- c) approuve la demande de lotissement par la société anonyme Houseconcept-Millenknepchen S.A. de Steinsel concernant la division d'une propriété sise à Rollingen, rue Gustave Wilhelmy, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- d) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à Reckange au lieu-dit «rue Camille Kleber», pour le compte de la société Centara S.à.r.l.
- e) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à Beringen au lieu-dit «Am Sprangert», présenté pour le compte de la société Livingston S.à.r.l.
- f) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à Rollingen au lieu-dit «rue Alheck-auf Millenknepchen», pour le compte de la société House Concept S.A.
- g) approuve le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à Rollingen au lieu-dit «rue de Luxembourg», pour le compte de la société Alpina S.à.r.l.

– URBANISME II

Le conseil communal, avec 11 voix oui contre 2 voix non, se prononce en faveur de l'inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, le pavillon de chasse, inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section F de Reckange et appartenant à Mme Marie-Thérèse Hansen.

– CIRCULATION

Le conseil communal

I. décide à l'unanimité

1) de modifier l'article 1, point a) „Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen“ comme suit:

ajouter sous ROLLINGEN:

- Zufahrtsstraße zu den Häusern Nr. 2 bis Nr. 4, rue de Larochette

2) de modifier l'article 6 „Vorfahrt abtreten“ comme suit:

a) ajouter sous MERSCH:

- von der Brücke N7 in den Kreisverkehr N7
- aus der rue Lohr in den Kreisverkehr N7
- aus der Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn in den Kreisverkehr N7
- aus der Zufahrtsstraße zum Parking „Lohr“ in die Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn

b) ajouter sous ROLLINGEN:

- aus der rue de Larochette in den Kreisverkehr N7
- aus der rue de Luxembourg in den Kreisverkehr N7
- aus der Zufahrtsstraße zu den Häusern Nr. 2 bis Nr. 4, rue de Larochette in die rue de Larochette

3) de modifier l'article 10, point a) „Stationierungsverbot“ comme suit:

a) ajouter sous MERSCH:

- allée John W. Léonard, gegenüber den Gebäuden Nr. 14 bis Nr. 16

b) ajouter sous BERINGEN:

- rue d'Ettelbruck, ab dem Haus Nr. 26 bis zum Haus Nr. 28, auf der Seite der geraden Hausnummern
- rue de la Gare, ab dem Haus Nr. 47 bis zum Haus Nr. 49, auf der Seite der ungeraden Hausnummern

4) de modifier l'article 11 „Stationieren auf dem Bürgersteig“ comme suit:

a) supprimer sous BERINGEN:

- rue d'Ettelbruck, ab der Einmündung in die rue Wenzel bis zum Haus Nr. 30 ausschließlich, auf der Seite der geraden Hausnummern

b) ajouter sous BERINGEN:

- rue d'Ettelbruck, entlang des Hauses Nr. 28a, auf der Seite der geraden Hausnummern

5) de modifier l'article 13 „Fußgängerüberwege“ comme suit:

a) supprimer sous MERSCH:

- rue de la Gare, vor dem Haus Nr. 7

b) ajouter sous MERSCH:

- Brücke N7 über die Alzette, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
- rue Lohr, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
- Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7

- Zufahrtsstraße zum Parking „Lohr“, bei der Einmündung in die Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn
- Zufahrtsstraße zum Parking „Lohr“, auf der Höhe des Fußgängerweges
- c) ajouter sous ROLLINGEN:
 - rue de Larochette, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
 - rue de Luxembourg, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7

II. Décide avec 10 voix oui contre 3 voix non

6) de modifier l'article 10, point a) „Stationierungsverbot“ comme suit:

ajouter sous MERSCH:

- rue de la Gare, ab dem Haus Nr. 12 bis zum Haus Nr. 18, auf der Seite der geraden Hausnummern

III. confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve

- a) avec 11 voix oui contre 2 voix non le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Pierre Berté de Luxembourg, représenté par son gérant de la tutelle M. Pierre Corring de Beringen, les terrains d'une contenance totale approximative de 200,10 a sis à Mersch, aux lieux-dits «Auf dem Pettinger Weg» et «In den Gehren». La présente vente a lieu pour et moyennant le prix total de 4.061.550,00 €. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'agrandissement de la zone d'activités économiques communale existante, la création d'une zone d'activités économiques régionale et dans la création de logements. Les frais d'acte sont à charge de l'acquéreur.
- b) à l'unanimité le contrat de mise à disposition du logement au 2e étage de la maison communale sise à Mersch, 3, rue Jean Majerus, pendant la période du 1er juillet 2017 au 30 juin 2018. Indemnité d'occupation: 750,00 €/mois + avance sur charges: 150,00 €.
- c) à l'unanimité 3 concessions à 30 ans au cimetière de Mersch.
- d) la convention par laquelle M. Beck Jos de Mersch autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à planter et à entretenir sur son terrain sis à Mersch, au lieu-dit «Beim Rodenbusch», 4 arbres fruitiers à haute tige.
- e) la convention par laquelle M. Kraus Marcel de Mersch autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à planter et à entretenir sur le terrain sis à Mersch, au lieu-dit «Beim Rodenbusch», 3 arbres fruitiers à haute tige.
- f) la convention par laquelle M. Siebenaller Romain de Vichten autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à planter et à entretenir sur son terrain, sis à Rollingen, au lieu-dit «Steerausch», 4 arbres fruitiers à haute tige et à débroussailler son terrain.
- g) la convention par laquelle M. Bettendorf Martin de Moesdorf autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à débroussailler son terrain, sis à Moesdorf, au lieu-dit «Pintgert».

- h) la convention par laquelle Mme Simon Monique de Hollenfels autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à renaturer son terrain, sis à Moesdorf, au lieu-dit «In Mecheler».

– FINANCES COMMUNALES

- A. Concernant une modification du budget extraordinaire, le conseil communal décide à l'unanimité
 - a) d'inscrire au budget de 2017 un montant de 2.000.000,00 € - subside maison relais Krouneberg
 - b) d'augmenter la recette inscrite au budget de 2017 - reprise fonds de réserve pacte logement - de 500.000,00 € pour la porter à 3.500.000,00 €
 - c) de réduire le crédit inscrit au budget de 2017 - construction maison relais Nic Welter - de 1.600.000,00 € pour le porter à 1.625.442,43 €
 - d) de réduire le crédit inscrit au budget de 2017 - construction maison relais Krouneberg - de 900.000,00 € pour le porter à 1.152.573,92 €
 - e) d'augmenter le crédit inscrit au budget de 2017 - acquisition terrains zone d'activités - de 2.700.000,00 € pour le porter à 4.700.000,00 €
 - f) d'augmenter le crédit inscrit au budget de 2017 - acquisition de terrains - de 2.600.000,00 € pour le porter à 5.227.214,75 €
 - g) de réduire le crédit inscrit au budget de 2017 - construction école Nic Welter de 300.000,00 € pour le porter à 1.037.848,06 €

B. Déclarations de recette

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) les déclarations de recettes de l'exercice 2016 sur un total de 14.598.986,62 €.
- b) les déclarations de recettes de l'exercice 2017 sur un total de 6.515.373,03 €.

– ENVIRONNEMENT

- a) La conseillère Mariette Weiler présente le projet «Blumen ouni Pestiziden» qui rejoint l'initiative «Communes sans pesticides» lancée en 2015 avec une poignée de communes et de producteurs et qui a connu un véritable succès. Actuellement plus de 30 communes et 9 producteurs en font partie. L'initiative consiste à bannir la production de fleurs au moyen de pesticides tout en créant une nouvelle niche économique pour nos producteurs locaux et à sensibiliser et informer les personnes privées sur les dangers liés à l'utilisation des pesticides.

Le conseil communal décide à l'unanimité de charger le collège des bourgmestre et échevins à discuter cette proposition avec les services communaux compétents sans vouloir négliger les intérêts économiques des fournisseurs locaux.

- b) Le conseil communal confirme à l'unanimité le règlement d'urgence, édicté par le collège des bourgmestre et échevins le 22 juin 2017, déclenchant la «phase orange» dans l'approvisionnement en eau destinée à la consommation humaine.

– COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS



Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes R. Beringer, C. Brosius, J. Feller-
Wilmes, T. Graas, C. Haubrich-Schandeler, A.
Kremer, A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Absence (exc.): M. J. Brandenburger, conseiller

– PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal accepte à l'unanimité la démission de ses fonctions d'ingénieur technicien présentée par Mme Tania Thies avec effet au 1er septembre 2017 et la remercie de ses bons et loyaux services pendant son occupation auprès de la commune de Mersch.

– URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la demande de lotissement présentée par le bureau RO5 Projektentwicklung d'Ildenheim (Allemagne) au nom et pour le compte de la société à responsabilité limitée OEKO-HAUS S.à.r.l. de Luxembourg concernant la division d'une propriété sise à Mersch, 12, rue des Sœurs Franciscaines, en quatre lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- b) le projet d'aménagement particulier présenté par le bureau pact S.à.r.l. de Grevenmacher pour le compte de l'administration communale de Mersch concernant la réalisation d'onze maisons unifamiliales sur un fond sis à Rollingen au lieu-dit «rue Belle-Vue», sous les conditions suivantes:
 - de déplacer l'ensemble des constructions vers le nord tout en supprimant la placette longeant le lot 1;
 - de renoncer à l'indemnité compensatoire étant donné que la commune exécute elle-même les travaux d'équipements collectifs nécessaires à la viabilisation du PAP.
- c) le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis dans la section E de Rollingen au lieu-dit «In der Lohr» respectivement «rue de Luxembourg» pour le compte de la société anonyme à responsabilité limitée JMS Promotions S.à.r.l.

– DEVIS

- A) Le conseil communal approuve à l'unanimité
 - a) le devis pour le réaménagement du bâtiment dit «Loge portier» dans l'enceinte du Château de Mersch au montant total de 273.371,09 € TTC.
 - b) le devis pour la rénovation de l'église de Schoenfels au montant total de 161.000,00 € TTC.
 - c) le projet avec devis pour le renouvellement de l'ouvrage de captage de la source «Greiwebiirchen» à Mersch/Schoenfels au montant total de 790.098,08 € TTC.
 - d) le projet avec devis pour la réalisation de travaux d'infrastructures dans le lotissement projeté «Belle-Vue» à Rollingen au montant total de 900.000,00 € TTC.
 - e) le projet avec devis pour l'aménagement d'une canalisation des eaux pluviales dans la rue de la Gare à Mersch au montant total de 340.000,00 € TTC.
 - f) le devis pour la remise en état respectivement la réparation de diverses aires de jeux dans la commune de Mersch au montant total de 73.000,00 € TTC.
 - g) le devis pour l'installation de panneaux d'information électroniques au montant total de 140.000,00 € TTC
 - h) le devis pour l'acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service de régie au montant total de 300.000,00 € TVA comprise.
- B) Le conseil communal approuve
 - a) avec 8 voix oui contre 4 voix non l'avant-projet détaillé avec devis pour l'aménagement d'un sas d'entrée devant le Château de Mersch au montant total de 471.420,73 € TTC.
 - b) avec 11 voix oui et 1 abstention l'avant-projet sommaire avec devis pour le réaménagement de la maison 1, rue Jean Majerus à Mersch, au montant total de 2.896.101,00 € TTC.
 - c) avec 9 voix oui contre 3 voix non le devis supplémentaire établi par le bureau Daedalus Engineering de Heffingen au montant total de 313.806,78 € TTC concernant le renouvellement du pont piétonnier du parc communal vers Rollingen.

– FINANCES COMMUNALES

A) Le conseil communal approuve à l'unanimité les décomptes des travaux extraordinaires suivants:

Projet	Somme des devis en € TTC	Dépense en € TTC
Extension de la maison des jeunes Réaménagement de la maison 3, rue Jean Majerus à Mersch	470.783,15 724.216,85	1.088.961,27
Construction d'un pont carrossable de la rue des Prés vers la rue d'Arlon à Mersch	1.547.900,00	1.526.299,15
Renouvellement des ouvrages de captage de source et aménagement des alentours source Boussett	352.781,56	338.407,90
Réaménagement de différents locaux au Centre médical	90.000,00	59.323,39
Aménagement d'aires de jeux	30.920,00 (Cité Beringen)	21.621,62
	114.000,00 (Mikado parc communal)	120.846,49
Rénovation du presbytère à Moesdorf	310.500,00	267.443,11

B) Concernant la mise à jour du plan pluriannuel de financement (PPF), le conseil communal entend les explications du bourgmestre et prend connaissance des données financières.

– DÉNOMINATIONS DE RUES

Le conseil communal retient à l'unanimité les dénominations officielles pour toutes les rues de la commune de Mersch.

– ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal

a) approuve à l'unanimité l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur Mme Hengen Mathilde, veuve de M. Toussaint Pierre de Mersch, un terrain avec bâtiment d'une contenance totale de 55,90, ares sis à Mersch, au lieu-dit «Aelenterweg», au prix total de 279.500,00 €. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'infrastructures publiques.

b) approuve avec 11 voix oui contre 1 voix non le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Pierre Berté de Luxembourg, représenté par son gérant de la tutelle Monsieur Pierre Corring de Beringen, des terrains d'une contenance totale de 1.863,45 ares sis à Beringen.

L'acquéreur aura la propriété et la jouissance des immeubles vendus le jour du paiement intégral du prix de vente qui s'élève à 751.342,50 €.

L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans la création d'une réserve foncière en vue de futurs échanges de terrains afin d'aménager des infrastructures publiques;

Les frais d'acte sont à charge de l'acquéreur.

c) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Link (Link Romaine et Link René) une emprise de terrain (trottoir), sise à Reckange, au lieu-dit «rue de Septfontaines», d'une contenance de 0,15 are au montant de 107 € + intérêts de retard au montant de 131,25 €.

d) la convention de servitude par laquelle les dames Lorang-Simon Victorine et Lorang Michèle accordent à la commune le droit de poser à demeure une conduite d'eau pluviale dans leurs terrains, sis à Rollingen, au lieu-dit «rue de Luxembourg», contre paiement d'une indemnité globale de 1.766,00 €.

e) l'avenant au contrat de bail signé avec la Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch SA par lequel ledit contrat concernant l'établissement «Beim Alen Tuurm» à Mersch est prolongé de 6 ans au 17 décembre 2023 avec la stipulation que la Brasserie accorde une intervention commerciale de 10.000,00 € pour l'amélioration du comptoir.

f) le contrat de mise à disposition du logement au rez-de-chaussée de la maison communale sise à Mersch, 3, rue Jean Majerus, pendant la période du 11 juillet 2017 au

31 août 2017. Indemnité d'occupation: 450,00 €/mois + avance sur charges: 100,00 €.

– COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents

a) de nommer M. Diallo Ibrahima de Mersch comme membre suppléant non-luxembourgeois dans la commission d'intégration.

b) de nommer Mme Diallo Mamadou Binta de Mersch comme membre suppléant non-luxembourgeois dans la commission d'intégration.

– ENVIRONNEMENT

Le conseil communal adopte à l'unanimité une résolution du Klima-Bündnis Lëtzebuerg: «L'alliance pour le climat Luxembourg demande un engagement cohérent de la part de l'État et des communes en faveur de la protection climatique et des droits de l'homme!» en vue des élections communales du 8 octobre 2017:

Die Minimalkriterien des Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Klima-Bündnis Gemeinden erklären sich mit ihrem Beitritt dazu bereit,

- eine Selbstverpflichtung zum Klimaschutz und der Förderung der globalen Klimagerechtigkeit einzugehen;
- die Best-practice-Beispiele, den Austausch und die Vernetzungsmöglichkeiten des Klima-Bündnis' zu nutzen, und so dem Netzwerk weiterhin den notwendigen politischen Rückhalt zu geben und seine Einflussmöglichkeiten als Sprachrohr der Gemeinden zu sichern;
- ihr Engagement und ihre Glaubwürdigkeit durch die Bereitschaft zu externer Evaluierung zu bekräftigen;
- die organisatorischen Notwendigkeiten zur Erfüllung des Engagements im Umwelt- und Nord/Süd-Bereich auf Gemeindeebene (Arbeitsgruppe/Kommission/asbl sowie klare Zuständigkeiten im Schöffen- bzw. Gemeinderat und der Gemeindeverwaltung) zu schaffen;
- das Wissen ihrer Bürger über das Klima-Bündnis und ihre Identifikation damit über eine kontinuierliche Öffentlichkeits- und Sensibilisierungsarbeit sowie Veranstaltungen zu vertiefen;
- den Inhalt dieser Resolution breit über ihre gemeindeeigenen Kommunikationskanäle zu verbreiten.

– CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Redaktiounsschluss Nr. 122 23. Oktober 2017

Aus organisatoresche Grënn wiere mir Iech alleguer dankbar,

wann Dir dësen Delai géift respektéieren

an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichteren.



Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 22. Mai 2017

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

– GRUNDSCHULE

In geheimer Sitzung: Vorschläge zur **Ernennung von Lehrpersonal** (9 Posten auf der ersten Liste)

Gestimmt wurden:

1 Posten 2017/2018	Zyklus 1	Schroeder Myriam
1 Posten 2017/2018	Zyklus 1	keine Kandidatur, wird auf der 2. Liste veröffentlicht
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Pranzetti Cassandre
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Jacoby Laure
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Wagner Martine
1 freier Posten	Zyklen 2-4	Peter Lucie
3 freie Posten 2017/2018	Zyklen 2-4	keine Kandidaturen, werden auf der 2. Liste veröffentlicht

– FORSTWIRTSCHAFT

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die kommunalen Bewirtschaftungspläne, aufgestellt und vorgeschlagen von der Natur- und Forstverwaltung, für den Haushalt 2018 an.

	Ausgaben	Einnahmen
Waldnutzung	250.000,00 €	604.000,00 €
Umwelt	130.000,00 €	0,00 €
Erziehung, Freizeit, Tourismus	100.000,00 €	0,00 €
Personalkosten	60.000,00 €	0,00 €
Logistik	110.000,00 €	0,00 €
Forstwege	220.000,00 €	96.000,00 €
Total:	870.000,00 €	700.000,00 €

– URBANISMUS

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- die Lotissemantanfrage betreffend die Eingliederung eines öffentlichen Grundstückstreifens, gelegen in Mersch, rue des Prés, in ein angrenzendes Landpaket (frühere Druckerei Faber). Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Geocad Géomètres officiels S.à.r.l. aus Luxemburg im Auftrag der Gesellschaft E-Cone S.à.r.l. aus Mersch.
- die Lotissemantanfrage betreffend die Bündelung von zwei Besitztümern, gelegen in Mersch, rue Grande-Duchesse Charlotte. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro CCArchitectes aus Esch/Alzette im Auftrag der Gesellschaft Hoffmann Frères aus Mersch.
- die Lotissemantanfrage betreffend die Umstrukturierung von fünf Besitztümern, gelegen in Mersch, rue des Prés und rue Grande-Duchesse Charlotte, in zwei Lose. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro AADC aus Mersch im Auftrag von Hrn. Lucien Schäfers.

- die Lotissemantanfrage betreffend die Umstrukturierung von 3 Besitztümern, gelegen in Rollingen, rue Bildchen, in drei Lose. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. Mike Wiwinius.

– GEMEINDEINFRASTRUKTUREN

Mit 8 Ja- gegen 4 Neinstimmen und einer Enthaltung nimmt der Gemeinderat das Projekt inklusive Kostenvoranschlag für die Einrichtung von Büroräumen im 2. Stock des Nebengebäudes des Schlosses in Mersch über insgesamt 394.687,80 € inkl. MwSt. an.

– KOSTENVORANSCHLAG

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Kostenvoranschlag für die Umsetzung einer neuen urbanen Beschilderung über 30.000,00 € an.

– LÄRMBEKÄMPFUNG

Mit 12 Jastimmen und einer Enthaltung gibt der Gemeinderat seine Stellungnahme ab betreffend

- den Entwurf eines Aktionsplans gegen den Lärm an den großen Verkehrsachsen mit mehr als drei Millionen Kraftwagenbewegungen pro Jahr

Der Gemeinderat ist der Ansicht, dass, falls sich ein Bürger, der direkt an der Autobahn A7 wohnt, durch die Geräuschbelastung gestört fühlt, der Staat eine Finanzhilfe für die Anschaffung von Schallschutzfenstern und -türen vorsehen muss.

Der Gemeinderat bittet außerdem den Staat, welcher im Rahmen dieses Aktionsplans den Langsamverkehr fördern möchte, seine Verantwortung zu übernehmen und den Bau des Fahrradwegs PC 14 in Angriff zu nehmen. Dieser Fahrradweg verbindet die Ortschaften Mersch und Schöfels und sollte durch das ganze Mamertal ausgedehnt werden.

- den Entwurf eines Aktionsplans gegen den Lärm an den großen Eisenbahnverbindungen mit mehr als dreißigtausend Zugbewegungen pro Jahr

Der Gemeinderat ist erstaunt, dass die Gemeinde Mersch in diesem Aktionsplan nicht erwähnt wird, da die Eisenbahnstrecke zwischen Ulflingen und Luxemburg auch über das Gebiet der Gemeinde Mersch führt, und zwar durch die Ortschaften Pettingen, Beringen, Mersch und Rollingen.

Der Gemeinderat ist der Ansicht, dass in diesen Ortschaften spezifische Maßnahmen ergriffen werden müssen, außer in Beringen, wo die Züge nur an Industriegebäuden vorbeifahren.

- den Entwurf eines Aktionsplans gegen den Lärm im Großraum der Hauptstadt

Der Gemeinderat Mersch gibt keine Stellungnahme ab, da die Gemeinde vom Aktionsplan nicht betroffen ist.

- den Entwurf eines Aktionsplans gegen den Lärm am Flughafen Luxemburg

Obschon die Gemeinde Mersch sich im Start- und Landebereich des Flughafens befindet, ist der Gemeinderat der Meinung, dass die Lärmbelästigung so verschwindend gering ist, dass man keine Stellungnahme abgeben muss.

– GEMEINDEFINANZEN

- Betreffend die **Rückforderungen** aus dem **Haushalt 2016** beschließt der Gemeinderat einstimmig

- im ordentlichen Haushalt 2016:

Rückstellungen von	147.993,15 €
Entlastungen von	7.914,16 €
Total	155.907,31 €

- im außerordentlichen Haushalt 2016:

Rückstellungen von	644,00 €
Entlastungen von	0,00 €
Total	644,00 €

- dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Erlaubnis zu erteilen, Schuldner gerichtlich zu verfolgen.

- b) Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den **Grundsteuersatz für 2018** wie folgt festzulegen:

A	landwirtschaftliche Anwesen:	400 %
B1	Industrie- und Gewerbebauten:	600 %
B2	Bauten mit gemischter Nutzung:	400 %
B3	Bauten für andere Zwecke:	200 %
B4	Ein- und Mehrfamilienhäuser:	200 %
B5	unbebaute Grundstücke, welche nicht zu Wohnzwecken ausgerichtet sind:	400 %
B6	Bauland zu Wohnzwecken:	400 %

- c) Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Multiplikator für die **Gewerbsteuer für das Steuerjahr 2018** auf 300% festzulegen.

– AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an

- a) den Akt, durch welchen die Konsorten Arendt-Duhr-Kraus der Gemeinde Mersch kostenfrei drei Landparzellen von insgesamt 0,73 a, gelegen in Mersch, auf dem „Aelenterweg“, zum preisgünstigen Wohnungsbau, abtreten.
- b) den Akt, durch welchen die Konsorten Arendt-Duhr-Kraus und die Gesellschaft Longchamps der Gemeinde Mersch zwei Landparzellen von insgesamt 37,22 a abtreten/verkaufen. Die Grundstücke sind gelegen in Mersch auf dem „Aelenterweg“ und sind Teil des PAP „rue des Champs“, welcher an die öffentliche Hand abzutreten ist. 25% der Fläche (36,76 a), werden kostenfrei abgetreten und der Rest (0,46 a), wird für insgesamt 322,00 € abgetreten.

- c) den Verkaufsvorvertrag, durch welchen Frau Wolff-Loser Marthe aus Pettingen der Gemeinde Mersch sechs Landparzellen von insgesamt 177,70 a, gelegen in Reckingen, verkauft. Die Grundstücke befinden sich an den Orten „Auf der Strooss“, „In der vordersten Gewann“, „In Berend“, „Im Teifer“ und „In Bruch“.

Der Gesamtpreis ist auf 71.080,00 € festgelegt. Die Aktkosten gehen zu Lasten des Käufers. Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Schaffung einer Bodenreserve hinsichtlich künftiger Grundstückstausche für die Gestaltung öffentlicher Infrastrukturen.

- d) die Konvention, welche es Hrn. Marc Dentzer erlaubt, auf seinem Grundstück in Beringen eine provisorische landwirtschaftliche Halle zu errichten. Das Übereinkommen ist geschlossen für eine Dauer von 5 Jahren und kann zweimal für eine Dauer von je drei Jahren verlängert werden.
- e) den Dienstbarkeitsvertrag, durch welchen die Eheleute Camille Schroeder-Germaine Laux aus Mersch es der Gemeinde Mersch erlauben, auf ihrem Grundstück in Beringen „In der Laas“, ein unterirdisches Regenwasserrohr zu verlegen gegen Zahlung eines Entgeltes von 360,00 €.
- f) die Konvention, welche zwischen dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend, dem Präsidenten der Asbl Jugendhaus und dem Bürgermeister- und Schöffenrat der Gemeinde Mersch unterzeichnet wurde. Diese Konvention regelt die Funktionsweise und die Finanzierung des Jugendhauses während des Jahres 2017. Die Ausgaben zu Lasten der Gemeinde betragen 82.267,00 €.
- g) die Konvention, welche zwischen der Asbl Uelzechtdall, der Ministerin für Familie und Integration und den Bürgermeister- und Schöffenräten der Gemeinden Bissen, Böwingen/Attert, Fischbach, Heffingen, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch und Steinsel unterzeichnet wurde. Diese Konvention regelt für das Jahr 2017 die Funktionsweise des Centre Régional d'Animation et de Guidance Pour Personnes Âgées (Club Senior). Die Ausgabe zu Lasten der Gemeinde wird auf 73.986,00 € geschätzt.

– VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

– MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 26. Juni 2017

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister, M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen R. Beringer, J. Brandenburger, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

– GEMEINDEPERSONAL

- a) In geheimer Sitzung ernennt der Gemeinderat mit der Mehrheit der Stimmen provisorisch Hrn. Dylan Altamuro, wohnhaft in Lipperscheid, auf den Posten eines „Expéditionnaire administratif“ unter dem Statut des Gemeindebeamten, dies mit Wirkung zum 1. September 2017.
- b) Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dass die Arbeitnehmer, welche eine intellektuelle resp. manuelle Arbeit verrichten, während der Referenzzeit dieselben Bestimmungen der großherzoglichen Verordnung vom 29. März

2017 in Anspruch nehmen können, die den Gemeindebeamten für das Jahr 2016 eine einmalige Prämie gewährt.

– GRUNDSCHULE

Der Gemeinderat hält einstimmig die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2017-2018 fest. Die diesbezüglichen Einzelheiten kann man der 6. Ausgabe des „Schoulbuet“ entnehmen.

– URBANISMUS I

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- a) die Lotissement-Anfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, rue des Champs, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. Frank Leuschen aus Mersch.
- b) die Lotissement-Anfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, rue Dr Willy Thinnies/



rue des Soeurs Franciscaines, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Constructions Maréchal Nico S.à.r.l. aus Kehen.

- c) die Lotissement-Anfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Rollingen, rue Gustave Wilhelmy, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von der Gesellschaft Houseconcept-Millenkneppchen S.A. aus Steinsele.
- d) die Ausführungsplanung und die Konvention betreffend den PAP von Grundstücken, gelegen in Reckingen „rue Camille Kleber“, im Auftrag der Gesellschaft Centara S.à.r.l.
- e) die Ausführungsplanung und die Konvention betreffend den PAP von Grundstücken in Beringen „Am Sprangert“, im Auftrag der Gesellschaft Livingston S.à.r.l.
- f) die Ausführungsplanung und die Konvention betreffend den PAP von Grundstücken in Rollingen „rue Alheck-Auf Millenkneppchen“, im Auftrag der Gesellschaft Concept S.A.
- g) die Ausführungsplanung und die Konvention betreffend den PAP von Grundstücken in Rollingen „rue de Luxembourg“, im Auftrag der Gesellschaft Alpina S.à.r.l.

– URBANISMUS II

Mit 11 Ja- und 2 Neinstimmen spricht sich der Gemeinderat aus für die Registrierung eines Jagdpavillons in einer zusätzlichen Inventarliste für historische Gebäude aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung. Dieser Jagdpavillon, im Besitz von Frau Marie-Thérèse Hansen, ist eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion F in Reckingen.

– VERKEHRSORDNUNG

Der Gemeinderat

I. beschließt einstimmig

1) Artikel 1, Punkt a) „Allgemeines Fahrverbot in beiden Richtungen“ wie folgt abzuändern:

unter ROLLINGEN hinzufügen:

- Zufahrtsstraße zu den Häusern Nr. 2 bis Nr. 4, rue de Larochette

2) Artikel 6 „Vorfahrt abtreten“ wie folgt abzuändern:

a) unter MERSCH hinzufügen:

- von der Brücke N7 in den Kreisverkehr N7
- aus der rue Lohr in den Kreisverkehr N7
- aus der Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn in den Kreisverkehr N7
- aus der Zufahrtsstraße zum Parking „Lohr“ in die Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn

b) unter ROLLINGEN hinzufügen:

- aus der rue de Larochette in den Kreisverkehr N7
- aus der rue de Luxembourg in den Kreisverkehr N7
- aus der Zufahrtsstraße zu den Häusern Nr. 2 bis Nr. 4, rue de Larochette in die rue de Larochette

3) Artikel 10, Punkt a) „Stationierungsverbot“ wie folgt abzuändern:

a) unter MERSCH hinzufügen:

- allée John W. Léonard, gegenüber den Gebäuden Nr. 14 bis Nr. 16

b) unter BERINGEN hinzufügen:

- rue d'Ettelbruck, ab dem Haus Nr. 26 bis zum Haus Nr. 28, auf der Seite der geraden Hausnummern
- rue de la Gare, ab dem Haus Nr. 47 bis zum Haus Nr. 49, auf der Seite der ungeraden Hausnummern

4) Artikel 11 „Stationieren auf dem Bürgersteig“ wie folgt abzuändern:

a) unter BERINGEN streichen:

- rue d'Ettelbruck, ab der Einmündung in die rue Wenzel bis zum Haus Nr. 30 ausschließlich, auf der Seite der geraden Hausnummern

b) unter BERINGEN hinzufügen:

- rue d'Ettelbruck, entlang des Hauses Nr. 28a, auf der Seite der geraden Hausnummern

5) Artikel 13 „Fußgängerüberwege“ wie folgt abzuändern:

a) unter MERSCH streichen:

- rue de la Gare, vor dem Haus Nr. 7

b) unter MERSCH hinzufügen:

- Brücke N7 über die Alzette, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
- rue Lohr, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
- Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
- Zufahrtsstraße zum Parking „Lohr“, bei der Einmündung in die Zufahrtsstraße entlang der Eisenbahn
- Zufahrtsstraße zum Parking „Lohr“, auf der Höhe des Fußgängerweges

c) unter ROLLINGEN hinzufügen:

- rue de Larochette, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7
- rue de Luxembourg, bei der Einmündung in den Kreisverkehr N7

II. beschließt mit 10 Ja- gegen 3 Neinstimmen

6) Artikel 10, Punkt a) „Stationierungsverbot“ wie folgt abzuändern:

unter MERSCH hinzufügen:

- rue de la Gare, ab dem Haus Nr. 12 bis zum Haus Nr. 18, auf der Seite der geraden Hausnummern

III. bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

– AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat nimmt an:

a) mit 11 Ja- gegen 2 Neinstimmen den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Pierre Berté aus Luxemburg, vertreten durch den Bevollmächtigten seiner Vormundschaft, Hrn. Pierre Corring aus Beringen, Grundstücke von insgesamt ungefähr 200,10 a, gelegen in Mersch in den Orten „Auf dem Pettinger Weg“ und „In den Gehren“ für 4.061.550,00 € erwirbt. Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Vergrößerung der kommunalen Industriezone, der Schaffung einer regionalen Industriezone sowie der Schaffung von Wohnraum. Die Aktkosten gehen zu Lasten des Käufers.

b) einstimmig den Bereitstellungsvertrag betreffend eine Wohnung im 2. Stock eines Gemeindegebäudes, gelegen 3, rue J. Majerus in Mersch. Dieser Vertrag wurde für den Zeitraum vom 1. Juli 2017 bis zum 30. Juni 2018 unterzeichnet. Benutzungskosten: Miete von 750,00 €/Monat zuzüglich Gebührenauflagen von 150,00 €.

c) einstimmig 3 Grabkonzessionen über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.

d) die Konvention, durch welche H. Beck Jos aus Mersch es dem interkommunalen Syndikat Sicono-Zentrum erlaubt,

- auf seinem Grundstück in Mersch „Beim Rodenbusch“ 4 Hochstammobstbäume zu pflanzen und zu unterhalten.
- e) die Konvention, durch welche H. Kraus Marcel aus Mersch es dem interkommunalen Syndikat Sicono-Zentrum erlaubt, auf seinem Grundstück in Mersch „Beim Rodenbusch“ 3 Hochstammobstbäume zu pflanzen und zu unterhalten.
- f) die Konvention, durch welche H. Siebenaller Romain aus Vichten es dem interkommunalen Syndikat Sicono-Zentrum erlaubt, auf seinem Grundstück in Rollingen „Steeraus“ 4 Hochstammobstbäume zu pflanzen und zu unterhalten und das Grundstück zu entbuschen.
- g) die Konvention, durch welche H. Bettendorf Martin aus Moesdorf es dem interkommunalen Syndikat Sicono-Zentrum erlaubt, sein Grundstück in Moesdorf „Pintgert“ zu entbuschen.
- h) die Konvention, durch welche Frau Simon Monique aus Hollenfels es dem interkommunalen Syndikat Sicono-Zentrum erlaubt, ihr Grundstück in Moesdorf „In Mecheler“ zu renaturieren.

– GEMEINDEFINANZEN

- A. Betreffend eine Änderung des außergewöhnlichen Haushaltsplans beschließt der Gemeinderat einstimmig:
- a) in den Haushaltsplan 2017 einen Betrag von 2.000.000,00 € einzusetzen - Zuschuss Maison Relais Krounebiert
- b) die im Haushaltsplan 2017 eingetragene Einnahme zu erhöhen - Übernahme Reservefonds Wohnungspakt - um 500.000,00 € auf 3.500.000,00 €
- c) den im Haushaltsplan 2017 eingetragenen Kredit zu kürzen - Bau Maison Relais Nic Welter - um 1.600.000,00 € auf 1.625.442,43 €
- d) den im Haushaltsplan 2017 eingetragenen Kredit zu kürzen - Bau Maison Relais Krounebiert - um 900.000,00 € auf 1.152.573,92 €
- e) den im Haushaltsplan 2017 eingetragenen Kredit zu erhöhen - Grundstückserwerb Aktivitätszone - um 2.700.000,00 € auf 4.700.000,00 €

- f) den im Haushaltsplan 2017 eingetragenen Kredit zu erhöhen - Grundstückserwerb - um 2.600.000,00 € auf 5.227.214,75 €
- g) den im Haushaltsplan 2017 eingetragenen Kredit zu kürzen - Bau Nic-Welter-Schule - um 300.000,00 € auf 1.037.848,06 €

B. Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an

- a) die Einnahmeerklärungen des Haushaltsjahres 2016 über 14.598.986,62 €.
- b) die Einnahmeerklärungen des Haushaltsjahres 2017 über 6.515.373,03 €.

– UMWELT

- a) Die Gemeinderätin Weiler stellt ein Projekt „Blumen ouni Pestiziden“ der Initiative „Gemeinden ohne Pestizide“ vor, welches 2015 von einer Handvoll Gemeinden und Produzenten ins Leben gerufen wurde und sich zu einer Erfolgsgeschichte entwickelt hat. Derzeit beteiligen sich 30 Gemeinden und Produzenten. Die Initiative besteht darin, die Blumenproduktion mit Pestiziden zu verbannen und gleichzeitig eine neue wirtschaftliche Nische für unsere lokalen Produzenten zu schaffen und die Privatpersonen zu sensibilisieren und zu informieren über die Gefahren der Verwendung von Pestiziden.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Bürgermeister- und Schöffenkollegium zu beauftragen, diesen Vorschlag mit den zuständigen kommunalen Diensten zu diskutieren, ohne aber die wirtschaftlichen Interessen der lokalen Anbieter zu vernachlässigen.

- b) Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die Notregelung, welche das Bürgermeister- und Schöffenkollegium am 22. Juni 2017 erlassen hat, und durch welches die „Orangephase“ betreffend die Versorgung mit Wasser für den menschlichen Gebrauch ausgelöst wird.

– MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 18. Juli 2017

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen R. Beringer, C. Brosius, J. Feller-
Wilmes, T. Graas, C. Haubrich-Schandeler,
A. Kremer, A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Entschuldigt: Hr. J. Brandenburger, Gemeinderat

– GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Rücktritt von Fr. Tania Thies als technischer Ingenieur an, dies ab dem 1. September 2017, und dankt ihr für gute und treue Dienste.

– URBANISMUS

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- a) die Lotissement-Anfrage betreffend die Aufteilung eines Anwesens, gelegen in Mersch, 12, rue des Soeurs Franciscaines, in vier Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro RO5 Projektentwicklung aus Idenheim (BRD) im Auftrag von OEKO-HAUS S.à.r.l. aus Luxemburg.

- b) das PAP betreffend den Bau von elf Einfamilienhäusern auf einem Grundstück, gelegen in Rollingen, „rue Belle-Vue“, unter folgenden Bedingungen:

- die Verschiebung sämtlicher Bauten Richtung Norden und die Beseitigung des kleinen Platzes entlang des Loses 1;
- den Verzicht auf eine Ausgleichszahlung, da die Gemeinde in Eigenregie die Gemeinschaftseinrichtungen, welche für die Erschließung des PAP notwendig sind, ausführt. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro pact S.à.r.l. aus Grevenmacher im Auftrag der Gemeindeverwaltung Mersch.

- c) die Ausführungsplanung und die Konvention betreffend das PAP von Grundstücken, gelegen in Rollingen, „In der Lohr“ resp. „rue de Luxembourg“, für die GmbH JMS Promotions.

– KOSTENVORANSCHLÄGE

- A) Der Gemeinderat nimmt folgende Kostenvoranschläge einstimmig an:
- a) die Renovierung des Gebäudes „Pfortnerloge“ auf dem Schlossgelände über insgesamt 273.371,09 € inkl. MwSt.



- b) Erneuerung der Kirche in Schönfels über 161.000,00 € inkl. MwSt.
- c) Erneuerung des Bauwerks der Quelfassung der Quelle „Greiwelbirchen“ in Mersch/Schönfels über 790.098,08 € inkl. MwSt.
- d) Infrastrukturarbeiten in der geplanten Wohnanlage „Bel-le-Vue“ in Rollingen über insgesamt 900.000,00 € inkl. MwSt.
- e) Bau eines Regenwasserkanals in der rue de la Gare in Mersch über 340.000,00 € inkl. MwSt.
- f) Instandsetzung verschiedener Spielplätze in der Gemeinde Mersch über 73.000,00 € inkl. MwSt.
- g) Aufstellen von elektronischen Informationstafeln über 140.000,00 € inkl. MwSt.

- h) Anschaffung von Maschinen und Spezialmaterial für den kommunalen Regiebetrieb über 300.000,00 € inkl. MwSt.
- B) Der Gemeinderat nimmt an:
 - a) mit 8 Ja- gegen 4 Neinstimmen den detaillierten Entwurf mit Kostenvoranschlag betreffend die Errichtung eines Windfangs vor dem Merscher Schloss über insgesamt 471.420,73 € inkl. MwSt.
 - b) mit 11 Jastimmen und einer Enthaltung den Entwurf mit Kostenvoranschlag für die Renovierung des Hauses 1, rue J. Majerus in Mersch, über 2.896.101,00 € inkl. MwSt.
 - c) mit 9 Ja- gegen 3 Neinstimmen den zusätzlichen Kostenvoranschlag, aufgestellt vom Büro Daedalus Engineering aus Heffingen, über 313.806,78 € inkl. MwSt. betreffend die Erneuerung der Fußgängerbrücke im Merscher Park Richtung Rollingen.

– GEMEINDEFINANZEN

A) der Gemeinderat nimmt einstimmig die Abrechnung folgender außergewöhnlicher Arbeiten an:

Projekte (inkl. MwSt. in €)	Kostenvoranschlag	Ausgabe
Ausbau des Jugendhauses Instandsetzung des Hauses 3, rue Jean Majerus in Mersch	470.783,15 724.216,85	1.088.961,27
Bau einer befahrbaren Brücke von der rue des Prés Richtung rue d'Arlon in Mersch	1.547.900,00	1.526.299,15
Erneuerung des Bauwerks der Quelfassung und Umgebungsgestaltung - Quelle Boussett	352.781,56	338.407,90
Neugestaltung von verschiedenen Räumen im Centre Médical in Mersch	90.000,00	59.323,39
Anlegen von Spielplätzen	30.920,00 (Cité Beringen)	21.621,62
	114.000,00 (Mikado Gemeindepark)	120.846,49
Renovierung des Pfarrhauses in Moesdorf	310.500,00	267.443,11

B) Der Bürgermeister erklärt den angepassten mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Finanz Eckdaten zur Kenntnis.

– STRABENNAMEN

Der Gemeinderat hält einstimmig die offiziellen Bezeichnungen für sämtliche Straßen der Gemeinde in einer ausführlichen Tabelle fest.

– AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat

- a) nimmt einstimmig den Kaufakt an, durch welchen die Gemeinde Mersch von Fr. Hengen Mathilde, Witwe von Hrn. Toussaint Pierre aus Mersch, ein Grundstück mit Gebäude von 55,90 a, gelegen in Mersch „Aelenterweg“, für insgesamt 279.500,00 € erwirbt. Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Erschließung öffentlicher Infrastrukturen.
- b) nimmt mit 11 Ja- gegen eine Neinstimme den Verkaufsvorvertrag an, durch welchen die Gemeinde Mersch von Hrn. Berté Pierre aus Luxemburg, vertreten durch den Bevollmächtigten seiner Vormundschaft, Hrn. Pierre Corring aus Beringen, Grundstücke von insgesamt 1.863,45 a, gelegen in Beringen, erwirbt.
Der Käufer kommt in den Genuss der Grundstücke im Moment der vollständigen Bezahlung des Verkaufspreises von 751.342,50 €.

Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Schaffung einer Bodenreserve hinsichtlich künftiger Grundstückstausche für die Erschließung öffentlicher Infrastrukturen. Die Aktkosten gehen zu Lasten des Käufers.

- c) den Kaufakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Link (Link Romaine und Link René) ein Grundstück (Bürgersteig) von 0,15 a, gelegen in Reckingen „rue de Septfontaines“, für 107 € + Verzugszinsen von 131,25 € erwirbt.
- d) den Dienstbarkeitsvertrag, durch welchen die Damen Lorang-Simon Victorine und Lorang Michèle der Gemeinde das Recht zugestehen, auf ihrem Grundstück, in Rollingen „rue de Luxembourg“, gegen Zahlung einer globalen Abfindung von 1.766,00 € eine Regenwasserleitung fest zu verlegen.
- e) den Mietvertragszusatz, unterschrieben mit der Brasserie de Luxembourg Mousel-Diekirch SA, durch welchen der Kontrakt betreffend das Lokal „Beim Alen Tuurm“ in Mersch über 6 Jahre bis zum 17. Dezember 2023 verlängert wird mit der Forderung, dass die Brauerei eine kommerzielle Geste von 10.000,00 € macht für die Verbesserung des Tresens.
- f) den Bereitstellungsvertrag betreffend eine Wohnung im Erdgeschoss eines Gemeindegebäudes, gelegen 3, rue J. Majerus in Mersch. Dieser Vertrag wurde für den Zeitraum vom 11. Juli 2017 bis zum 31. August 2017 unterzeichnet. Benutzungskosten: Miete von 450,00 €/Monat zuzüglich Gebührenaufgaben von 150,00 €.

– GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat ernennt einstimmig

- Hrn. Diallo Ibrahima aus Mersch als nicht luxemburgisches Ersatzmitglied in die Integrationskommission.
- Fr. Diallo Mamadou Binta aus Mersch als nicht luxemburgisches Ersatzmitglied in die Integrationskommission.

– UMWELT

Der Gemeinderat verabschiedet einen Beschluss des Klima-Bündnis Lëtzebuerg: „Klima-Bündnis Lëtzebuerg fordert kohärentes Engagement von Staat und Gemeinden für Klimaschutz und Menschenrechte!“ hinsichtlich der Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2017.

– VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

– MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Die Minimalkriterien des Klima-Bündnis Lëtzebuerg

Klima-Bündnis Gemeinden erklären sich mit ihrem Beitritt dazu bereit,

- eine Selbstverpflichtung zum Klimaschutz und der Förderung der globalen Klimagerechtigkeit einzugehen;
- die Best-practice-Beispiele, den Austausch und die Vernetzungsmöglichkeiten des Klima-Bündnis' zu nutzen, und so dem Netzwerk weiterhin den notwendigen politischen Rückhalt zu geben und seine Einflussmöglichkeiten als Sprachrohr der Gemeinden zu sichern;
- ihr Engagement und ihre Glaubwürdigkeit durch die Bereitschaft zu externer Evaluierung zu bekräftigen;
- die organisatorischen Notwendigkeiten zur Erfüllung des Engagements im Umwelt- und Nord/Süd-Bereich auf Gemeindeebene (Arbeitsgruppe/Kommission/asbl sowie klare Zuständigkeiten im Schöffen- bzw. Gemeinderat und der Gemeindeverwaltung) zu schaffen;
- das Wissen ihrer Bürger über das Klima-Bündnis und ihre Identifikation damit über eine kontinuierliche Öffentlichkeits- und Sensibilisierungsarbeit sowie Veranstaltungen zu vertiefen;
- den Inhalt dieser Resolution breit über ihre gemeindeeigenen Kommunikationskanäle zu verbreiten.

Errichtung eines Windfangs vor dem Merscher Schloss



Journée de la Commémoration Nationale

La cérémonie commémorative est fixée au **dimanche 1er octobre 2017**

Cortège à 10.15 hrs
Messe à 10.30 hrs

Nationaler Gedenktag

Die Gedenkzeremonie wurde auf **Sonntag, den 1. Oktober 2017** festgesetzt

Umzug um 10.15 Uhr
Messe um 10.30 Uhr



Rappel

aux étudiants, élèves et apprentis méritants de l'enseignement postprimaire et postsecondaire

Le formulaire en obtention de la prime d'encouragement est disponible à la maison communale (réception et bureau 103) à l'administration communale de Mersch et sous

www.mersch.lu/ Publications, formulaires et règlements / Formulaires (primes / subsides / subventions)

Délai de présentation des demandes: 30 octobre 2017



Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de(s) la (les) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
08.05.2017	Administration communale de Mersch	G de Mersch	851/5364 et 854/6014	bei Aelenterweg et rue des Champs	2 → 4	approuvé
	Kuhn Construction S.A.	F de Reckange	514/3283	op der Uecht	1 → 2	approuvé
22.05.2017	E-Cone S.à.r.l.	G de Mersch	domaine public (sans numéro cadastral)	rue des Prés	intégration	approuvé
	Hoffmann Frères	G de Mersch	366/3161 et 372/6647	rue Grande-Duchesse Charlotte	2 → 1	approuvé
	Lucien Schaefers	G de Mersch	378/3589, 380/5353, 380/5877, 380/5876 et 380/5874	ruelles des Prés et Grande-Duchesse Charlotte	5 → 2	approuvé
	Mike Wiwinius	E de Rollingen	336/2205, 336/2529 et 336/2739	rue Bildchen	3 → 3 (réorganisation)	approuvé
	Frank Leuschen	G de Mersch	905/4571	rue des Champs	1 → 2	approuvé
26.06.2017	Constructions Marechal Nico	G de Mersch	922/4728	rue Dr Willy Thinnies	1 → 2	approuvé
	Houseconcept-Milleknepchen	E de Rollingen	354/3096	rue Gustave Wilhelmy	1 → 2	approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités

Gymnastique pour seniors

Début des cours:
le lundi 18 septembre 2017

Lundi:
17.30 – 18.30 hrs

au Home des Aveugles à Rollingen

Mercredi:
09.00 – 10.00 hrs

au Home des Aveugles à Rollingen

10.30 – 11.30 hrs

à la Maison de Retraite à Mersch

Les cours sont gratuits et s'adressent à toutes les personnes âgées de 50 ans et plus.

Ils tiennent compte des aptitudes physiques individuelles des participants.

Animation: Paul Gloden, moniteur diplômé de l'ENEPS

Activités:

- gymnastique traditionnelle
- jeux d'adresse et de coordination
- jeux sportifs

Renseignements: P. Gloden

Tél.: 32 95 58

Gymnastik fir Senioren

Ufank vun de Coursen:
méindes, den 18. September 2017

méindes:
17.30 – 18.30 Auer

am Blannenheem zu Rolleng

mëttwochs:
09.00 – 10.00 Auer

am Blannenheem zu Rolleng

10.30 – 11.30 Auer

am Altersheem zu Miersch

D'Coursen, déi gratis sinn, riichte sech un all Dammen an Härre vu 50 Joer un.

De Programm riicht sech no der physischer Konditioun vun den eenzelne Leit.

D'Leedung huet de Paul Gloden, diploméierte Moniteur vum ENEPS

Aktivitéiten:

- Traditionell Gymnastik
- Geschéckleckeets- a Koordinatiounsübungen
- Spiller

Weider Informatiounen beim P. Gloden:

Tél.: 32 95 58

GYMNASTIK-KURSE

Ab September finden die Gymnastik-Kurse wie folgt statt:

Traditionelle Gymnastik:

Mittwochs, von 20.00 bis 21.00 Uhr

Leitung:	Frau Malou Braun-Spoden
Beginn:	Mittwoch, den 20. September 2017
Ort:	Festsaal „Nic Welter“ in Mersch

Tanzgymnastik

Dienstags, von 09.15 bis 10.15 Uhr

Leitung:	Frau Malou Braun-Spoden
Beginn:	Dienstag, den 19. September 2017
Ort:	Vereinssaal hinter der Dekanatskirche in Mersch

Was ist Tanzgymnastik?

Tanzgymnastik, welche viel Freude bereitet, ist eine bunte Mischung aus Folklore, Kontras, Squares, Kreistänzen, Line Dance und Gesellschaftstänzen. Die Tanzgymnastikstunde beginnt mit einer leicht erwärmenden Gymnastik und einigen Schritzübungen. Bewegung nach der Musik mit anspruchsvollen und wechselnden Choreographien fördert Geist und Freude an immer neuen Tänzen. Bei der Tanzgymnastik werden Koordination, Konzentration und Ausdauer trainiert. Positive Nebeneffekte sind Herz- und Kreislauftraining sowie das Gemeinschaftsgefühl. Da die Tanzgymnastik tanzfreudige Leute jeden Alters anspricht, sind auch die sozialen Aspekte von großer Bedeutung. Jede(r) kann mitmachen. Es wird in Gruppen ohne festen Partner getanzt. Tanzen ist die beste Therapie für Körper und Geist.

Weitere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 32 50 23 225.

Flotte Filmowend mat de Mierscher Geschichtsfrënn

D'Amiperas-Sektioun vu Miersch invitéiert

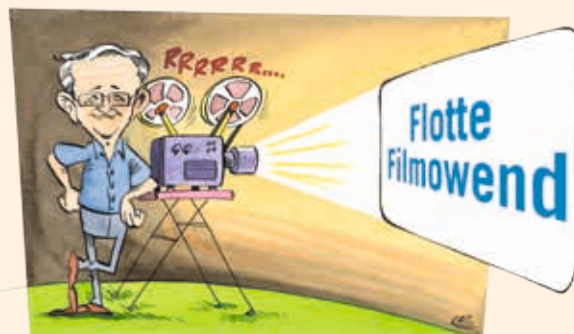
e Samsdeg, den 21. Oktober 2017
ëm 19.00 Auer

an d'Nik-Welter-Schoul op e flotte Filmowend mat de Mierscher Geschichtsfrënn.

Bei där Geleeënheet weist den Här Nico Lucas äis al Filmer aus der Mierscher Gemeng.

Bei fréiem Entrée kritt Dir och e gudde Pättchen offréiert.

Reservéiert lech de Flexibus
ënnert der Nummer 80 02 20 20.

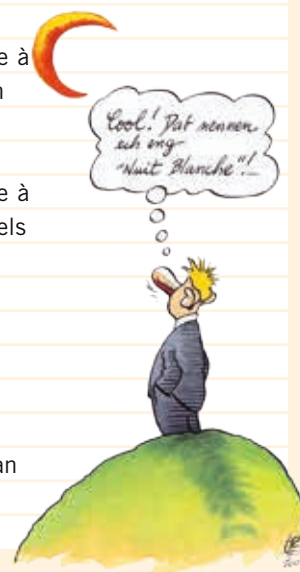


Am Numm vum Comité
vun der Mierscher Amiperas

RELEVÉ DES NUITS BLANCHES POUR 2017

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuit du ...:		au ...:		localité	à l'occasion:
vendredi	20.10.17	samedi	21.10.17	Moesdorf	kermesse à
samedi	21.10.17	dimanche	22.10.17	et	Moesdorf
dimanche	22.10.17	lundi	23.10.17	Pettingen	
vendredi	03.11.17	samedi	04.11.17	Reckange	kermesse à
samedi	04.11.17	dimanche	05.11.17		Reckange
dimanche	05.11.17	lundi	06.11.17		
vendredi	10.11.17	samedi	11.11.17	Beringen	kermesse à
samedi	11.11.17	dimanche	12.11.17		Beringen
dimanche	12.11.17	lundi	13.11.17		
vendredi	24.11.17	samedi	25.11.17	Schoenfels	kermesse à
samedi	25.11.17	dimanche	26.11.17		Schoenfels
dimanche	26.11.17	lundi	27.11.17		
dimanche	24.12.17	lundi	25.12.17	Commune	Noël
lundi	25.12.17	mardi	26.12.17		
mardi	26.12.17	mercredi	27.12.17		
dimanche	31.12.17	lundi	01.01.18	Commune	Nouvel an
lundi	01.01.18	mardi	02.01.18		



Élections communales du 8 octobre 2017

Les élections pour le renouvellement du conseil communal sont fixées au dimanche 8 octobre 2017.
Les bureaux de vote sont ouverts de 08.00 heures à 14.00 heures.

Les bureaux de vote sont installés à:

- Mersch** pour les électeurs de Mersch et de Schoenfels:
1er bureau dans l'Annexe du château;
Bureaux 2 – 5 dans l'Ecole Albert Elsen
(entrée du côté du château)
- Beringen** pour les électeurs de Beringen et Beringenberg:
dans la salle des sociétés (rez-de-chaussée),
5, rue Wenzel, Beringen
- Moesdorf** pour les électeurs de Moesdorf, Pettingen et Essingen:
dans la salle des sociétés (rez-de-chaussée),
14, rue d'Ettelbruck, Moesdorf
- Reckange** pour les électeurs de Reckange:
dans la salle des sociétés (rez-de-chaussée),
48, rue Principale, Reckange
- Rollingen** pour les électeurs de Rollingen:
dans la salle des sociétés (1er étage),
81, rue de Luxembourg, Rollingen

Une cabine (isoloir) adaptée aux personnes se déplaçant en chaise roulante sera installée dans le 1er bureau à Mersch (Annexe du château). Les électeurs intéressés sont priés d'en informer le bureau de population de la commune de Mersch en temps utile afin de les attribuer à ce bureau.

Au moins 5 jours avant la date des élections chaque électeur reçoit, à caractère informatif, une **lettre de convocation** indiquant le jour, les heures d'ouverture et de fermeture du scrutin et le local où l'élection a lieu.

Le vote est obligatoire pour tous les électeurs inscrits sur les listes électorales.

Les électeurs empêchés de prendre part au scrutin et qui n'ont pas demandé de voter par correspondance doivent présenter une excuse écrite ou un certificat médical.

Les électeurs âgés de plus de 75 ans sont excusés de droit s'ils ne prennent pas part au vote.

Le jour des élections du 8 octobre 2017 le **Flexibus** circulera, à titre gratuit, dans la commune entre 08.00 heures et 14.00 heures. Néanmoins une réservation au n° de téléphone 8002 20 20 est nécessaire.



Relevé des naissances

période du 27.05.2017 – 18.08.2017

Date	Nom et prénoms	Sexe	Date	Nom et prénoms	Sexe
29.05	Begic Taira	F	27.06	Muller Mélissa	F
30.05	Lackner Mahuwènan	F	27.06	Weigerding Anna	F
01.06	Valente Merêncio Alysé	F	02.07	Pettinger Lina	F
01.06	Weber Julie	F	17.07	Goldschmidt Louis	M
01.06	Falvo Julian	M	20.07	Firth Callum	M
09.06	Marques Sousa Dinis	M	20.07	Oliveira Rodrigues Thomas	M
13.06	Rodrigues Silva Kyara	F	21.07	Bischof Valentino	M
19.06	Pereira Gonçalves Luca	M	24.07	Staudt Fiegen Alexandre	M
20.06	Weiss Noémie	F			
			24.07	Pepic Ema	F
			27.07	Tempesti Noemi	F
			01.08	Almeida da Conceição Emily	F
			05.08	Majerus Matheo	M
			12.08	Philippe Nicolas	M
			16.08	Zepf Noah	M

Relevé des mariages — période du 27.05.2017 – 18.08.2017

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
02.06	Klein Jim	Goethals Anne
03.06	Pawlowski Christophe	Giannini Sarah
07.07	Mehranfar Bijan	Naghavi Jila
07.07	Biltgen Georges	Marinier Vanessa
18.08	Peters Alain	Scheffen Jessica



Relevé des partenariats — période du 27.05.2017 – 18.08.2017

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
18.07	Bentz Ricky	Gloden Cathy
21.07	De Matos Viana Lino	Vorbrink Tammy
28.07	Flies Marc	Schosseler Isabelle
28.07	Gelhausen Tom	Castermans Tania
02.08	Decker Thierry	Ghiloufi Maïssa
07.08	Moersch Adrien	Maurer Katrin
07.08	Rasquin René	Ries Sarah
09.08	Huth David	Pompei Patricia



Relevé des décès — période du 31.05.2017 – 18.08.2017

Date	Nom et prénoms	Localité
01.06	Grawe Manfred	Mersch
08.06	Schumacher Germaine	Schoenfels
10.06	Müller Juliana	Rollingen
17.06	Fantin Marie	Rollingen
22.06	O'Leary John	Beringen
27.06	Molitor Thekla	Rollingen
27.06	Fogolin Hélène	Mesch
17.07	Hagen Jean	Rollingen
21.07	Brandenburger Eugénie	Rollingen
22.07	Scher Leo	Rollingen
26.07	Klein Rosa	Rollingen
26.07	Wolsfeld Berthe	Schoenfels
13.08	Brandl Norbert	Pettingen
15.08	Mertes Guillemine	Rollingen
17.08	Majerus Eugen	Reckange





BISTRO KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • Tél: 32 88 23 1 / 32 88 23 40 • info@krounebiertg.lu

- **Accès libre à la terrasse et au restaurant**
- **Plat du jour** (du lundi au vendredi à midi)
- **Self-service** (bar à salade de 12:00h - 14:00h)
- **Service à la carte tout au long de la journée** (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails etc.)
- **Sunday Brunch de 10:00h – 15:00h** (adultes 19,50€, enfants jusqu'à 14 ans 9,50€)





Horaires Centre aquatique Krounebiertg

Piscine					Wellness	
Jour	Normal			Vacances scolaires	Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte



News:

Wellness:

Von Oktober-Dezember Mitternachtssauna jeden 2. Freitag im Monat von 20:00-00:30

Massagen: Teilkörper 30 min oder Ganzkörper 60 min, Sportmassage, Hot-Stone, Lomi-Lomi, Kräuterstempel, Guasha, Fußreflexzonen, Thai-Yoga-Massage

Sportkurse ab September trimestriell:

Fesses abdos cuisses, Yoga, Perfect-Sculpt, Pilates, Body-Shape, Zumba, Baby-Turnen, Zumba-Kids, Fat-burner, Spining, Ballett/Jazz, Body Art, Deep Work, Functional Training

Wasserkurse ab September trimestriell:

Aqua-Jogging, Aqua-Fitness, Aqua-Bike, Kids cours, Schwimmkurs für Erwachsene, Baby-Schwimmen, Senioren-Wassergym (Club Senior Uelzechtdall)

KARTE ALL-IN ZUM PREIS VON 220 € PRO TRIMESTER

Tel. 328823-1 www. Krounebiertg.lu • info@krounebiertg.lu



CENTRE AQUATIQUE KROUNEBIERG





Autorisations de bâtir délivrées du 20 mai au 8 août 2017



Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	49, rue Nicolas Welter • L-7570 Mersch	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	7, rue de Luxembourg • L-7540 Rollingen	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	7A, rue de Luxembourg • L-7540 Rollingen	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	9, rue de Luxembourg • L-7540 Rollingen	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	9A, rue de Luxembourg • L-7540 Rollingen	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	51, rue Nicolas Welter • L-7570 Mersch	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	51A, rue Nicolas Welter • L-7570 Mersch	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	53, rue Nicolas Welter • L-7570 Mersch	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	53A, rue Nicolas Welter • L-7570 Mersch	construire une maison unifamiliale en bande
MARX Laurent	1, rue du Moulin • L-7473 Schoenfels	transformer la maison d'habitation de l'ancien moulin de Schoenfels
BETTENDROFFER-POECKES Claude	4, rue Hurkes • L-7591 Beringen	transformer une maison unifamiliale jumelée
PETRYK Mykola	12, Cité • L-7592 Beringen	transformer et agrandir une maison unifamiliale en bande
COLLE Patrick	9, rue des Noyers • L-7594 Beringen	construire un garage souterrain dans le recul latéral droit
Monsieur et Madame WEISSGERBER-WEISSGERBER Pierre	19, rue Gustave Wilhelmy • L-7558 Rollingen	construire une maison unifamiliale en bande
Administration communale de Mersch	rue de Colmar-Berg • L-7525 Mersch sis le long de la N7 à Mersch aux abords du point kilométrique 18.8 (parcelle Nr. 843)	démolir un immeuble
Administration communale de Mersch	aux abords du CR306 à Pettingen, le long de la propriété sise 15, rue du Château	installer un abribus
BOUTET Marie	25, rue de Beringen • L-7517 Mersch	installer une clôture d'une hauteur maximale moyenne de 1,80 mètres
MOOTZ-RODESCH Jean	11, rue Bouvart • L-7519 Mersch	aménager un emplacement de stationnement devant la maison
FIEGEN Fernand	56, rue Principale • L-7595 Reckange	transformer l'ancien moulin en immeuble à usage mixte
Administration de la nature et des forêts	1, rue du Village • L-7473 Schoenfels	ériger un abri d'herbage
GERANCES S.A.	14, rue Hiel • L-7597 Reckange	construire une maison unifamiliale jumelée
GERANCES S.A.	14A, rue Hiel • L-7597 Reckange	construire une maison bifamiliale jumelée
S.I.D.E.R.O.	impasse Aloyse Kayser • L-7541 Mersch	construire un bassin de rétention et réaliser des travaux aux réseaux
HOUSE CONCEPT S.A.	rue Alheck • L-7511 Rollingen	réaliser les travaux d'infrastructures dans le cadre d'un PAP
Monsieur et Madame RODRIGUES-BERGH Marco	12, rue Gustave Wilhelmy • L-7558 Rollingen	construire une maison unifamiliale isolée
DABIC Darko	10, rue de Larochette • L-7543 Rollingen	élargir l'accès carrossable et aménager 2 emplacements de stationnement
CONZEMIUS Christiane	29B, rue d'Ettelbruck • L-7590 Beringen	installer une marquise sur la façade postérieure
KOENER Daniel	29, Beschmontsbongert • L-7526 Mersch	remplacer l'abri de jardin existant
CRLA	11, allée John W. Leonard • L-7526 Mersch	aménager des locaux de séjour pour le personnel, installer une station de lavage
PIRES MARINHO Carlos	Cité • L-7592 Beringen	installer une nouvelle porte de garage
DOS SANTOS CARVALHO Christina	Cité • L-7592 Beringen	rehausser de 1,00 mètre la toiture de 2 garages
Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature	Hors périmètre « in Mëcheler » Section C de Moesdorf (parcelles Nr. 625/1161 et 631)	aménager deux mares en milieu ouvert

Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
REUTER Yves	1, rue J-B Neuens • L-7553 Mersch	construire un abri de jardin
URHAUSEN Claude	5, an der Gewaan • L-7593 Beringen	aménager deux emplacements de stationnement dans le recul avant
CREOS	sur des fonds à Mersch (section G de Mersch - parcelles Nr. 389/6637, 712/4392, 946/5420, 946/6147 et 990/6026)	réaliser des travaux de pose d'une conduite de gaz naturel MP
DENTZER-MAGEROTTE Marc	sur un fond à Beringen (section D de Beringen - parcelle Nr. 497/2741)	construire provisoirement un hall agricole et aménager un chemin
MOLZ Markus	5, um Weyer • L-7463 Pettingen	transformer et agrandir une maison unifamiliale
ELECTRIS	sur un fond à Mersch, sis entre la « rue J-B Neuens » et la « rue Dr Ernest Feltgen »	remplacer un poste de transformation 20kV/0,4kV
WAGNER Yann	48, rue Mies • L-7557 Mersch	installer une pergola sur la façade postérieure et aménager un parking

Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30 - 11.30 et 13.30 - 16.00 heures

Mercredi: 08.30 - 11.30 et 13.30 - 19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés aux jours ci-après:

Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Mercredi/Mittwoch:	01.11.2017	(Toussaint/Allerheiligen)
* Lundi/Montag:	25.12.2017	(Noël/Weihnachten)
* Mardi/Dienstag:	26.12.2017	(St Etienne/2. Weihnachtstag)
* Lundi/Montag:	01.01.2018	(Nouvel An/Neujahr)

Service dépannage eau, canalisation: les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21



Offener Bücherschrank im Park Mersch

Tauschbörsen erfreuen sich immer größerer Beliebtheit. Auf Initiative der Jugendkommission Mersch in Zusammenarbeit mit dem Mierscher Lieshaus wurde kürzlich auch im Park Mersch bei der Buvette, direkt am See, ein öffentlicher Bücherschrank aufgestellt.

Er ist rund um die Uhr frei zugänglich und kann dafür genutzt werden, sich mit Lesestoff zu versorgen und/oder ein ausgelesenes Buch hineinzustellen. Im Laufe der Zeit sollte sich ein Ausgleich aus Geben und Nehmen einstellen. Der Schrank erhält sich dadurch autark. Neu eingestellte Bücher werden regelmäßig kontrolliert und abgestempelt. Damit wird kenntlich gemacht, dass die Bücher dauerhaft dem Warenkreislauf, also dem Tausch gegen Geld, entzogen sind. Mit den gekennzeichneten Büchern soll nicht gehandelt werden.

Denn das Projekt versteht sich nicht nur als „Leseinitiative“.

Bücher sind hier lediglich Mittel. Der Zweck ist ein funktionierender Warentausch außerhalb des Geldkreislaufes, ein Ort der Kommunikation außerhalb eines Konsumraumes sowie die Besetzung öffentlicher Flächen durch Nichtkommerzielles.

Wer größere Mengen an Büchern abzugeben hat, erhält beim Mierscher Lieshaus Adressen, wo er diese abgeben kann.



Defibrillator-Schulung

D'Sécherheitsberoderin vun der Gemeng Miersch Tania Thies hat viru kuerzem op eng Schulung iwwert Defibrillatoren an d'Nic-Welter-Schoul opgeruff. D'Firma Center Med huet de Leit gewisen, wéi a wéini en Defibrillator benotzt an agesat gëtt.



Myenergy Themenabend «Welche Beihilfen für Ihr Projekt»

Am 13. Juli 2017 organisierte myenergy zusammen mit der Gemeinde Mersch eine Informationsveranstaltung im Vereinshaus in Reckingen. Mehr als 20 Interessierten wurden die neuen staatlichen Beihilfen für Neubau- und Renovierungsprojekte präsentiert und anhand von Beispielen erläutert. Nach der Veranstaltung hatten die Teilnehmer noch die Möglichkeit, ihre individuellen Fragen zu ihren Projekten mit der Energieberaterin zu diskutieren.



D'Kapell um Lehm zu Recken

Am Joer 2016 ass d'Kapell um Lehm zu Recken, am Kader vun engem Bauprojet, vun der Firma IBB an Zesummenaarbecht mat der Gemeng gefléckt ginn.

Am Dezember 2016 ass dunn awer en Auto dra gerannt an huet se staark beschiedegt. Se wier zwar nach ze flécke gewiescht, et ass awer décidéiert ginn, no Récksprouch mat ville Leit an och wéinst der Iwwersiicht vun der Kräizung, d'Kapell ze deplazéieren.



2011

De Schäfferot huet dunn d'Firma Stemper beoptraagt, fir déi schéi Steng siachen ze kommen an se an hirem Atelier ze restauréieren.

Fir d'Restauratioun ass Reckener Kapell beim Här Jonas Ademes a gudden Hänn. A verschiddene Phase mussen d'Steng elo behandelt a gebotzt ginn. D'Faarf gëtt ofgedroe mat verschiddenen Techniken; d'Steng gi geschlaff a mat dem richtege Restauréierungsprodukt ausgebessert, resp. si ginn ersat, wann se net méi ze rette sinn; duerno kënn nach e Feinschlëff an eng Behandlung mat engem Konservéierungsmittel, ier d'Kapell dann erëm zu Recken um Lehm kann opgeriicht ginn.



Juli 2017



August 2017



30. Juli 2017

Aweigung vum neie syntheteschten Futtballsterrain an der Wisestrooss



Fotoclub Camera 77

De Fotoclub Camera 77 Miersch ass den 21. Januar 1977 gegrënnt ginn an huet dëst Joër also seng 40 Joer gefeiert.

Bei dëser Geleeënheet huet de Club sech als Projet eng Ausstellung am Mierscher Park virgeholl, wou 7 Memberen am ganzen 16 Biller – monochrom oder faarweg – weisen.

Mat Bezuch op de Mierscher Weier hunn déi Biller all eppes direkt oder indirekt ze dinn mam Element Waasser a senge verschiddene Formen (Mier, Baach, Séi, Weier, Drëpsen) a sengen ënnerschiddlechen Aggregatzoustänn (flësseg, fest, gasförmeg).



2. Juni 2017 – Aweigung Schoul Nic Welter & Maison Relais



Minister Dan Kersch zu Besuch im Merscher Einsatzzentrum



Anfang August stattete Innenminister Dan Kersch dem Merscher Einsatzzentrum einen Besuch ab. Die Stippvisite im „Centre d'intervention Mersch“ war Teil einer mehrtägigen Besichtigungstour des für das Rettungswesen zuständigen Ministers. Chefkommandant Romain Becker gab dem Regierungsmitglied und seinem Beraterstab einen ausführlichen Einblick in den Fuhrpark, die Aufgaben der ehrenamtlichen Feuerwehrleute und die Spannweite der Einsatzfelder dieses Zentrums.



Minister Dan Kersch zeigte sich zuversichtlich hinsichtlich einer Übertragung dieser Infrastruktur in ein regionales Einsatzzentrum der Kategorie 3. Dies ist übrigens gemäß Reform neben den drei zu schaffenden Hauptinterventionszentren in Luxemburg-Stadt, Esch/Alzette und der „Nordstad“ die höchstmögliche Bewertungsebene. Im Anschluss an einen Rundgang mit u. a. Bürgermeister Michel Malherbe und Schöffe Henri Krier tauschte sich Minister Dan Kersch mit den ehrenamtlichen Feuerwehrleuten der Gemeinde aus. Dabei stand insbesondere die laufende Reform im Rettungswesen im Mittelpunkt der Unterredung.



Karawann Tour 2017

Zesumme mat MASKÉNADA ass de Serge Tonnar & Legotrip op Karawann Tour gaangen. De 4., 5. a 6. August waren se am Mierscher Park. Hir Bühne war eng ëmgebaute Roulotte. Bei herrlichem Wieder huet sech e flotte kleng Festival realiséiert. Fir lessen an Drénken ass aus Food-trucks gesuergt ginn.



Tour de Luxembourg – 4. Juni 2017



Open-Air-Kino



28. Juli



29. Juli



Bei guddem Wieder war den Open-Air-Kino dëst Joer fir d'éischt op der Méchelsplaz zu Miersch. Op enger rise grousser Leinwand ass freides owes ëm 22.00 Auer de Film „Piraten der Karibik 5“ projezéiert ginn. Fir d'Animation vum Film war d'Cover Band Acoustic Corner zoustänneg.

Samsdes owes huet den Zauberer „Magic Luciano“ d'Kanner mat Zaubertricker faszinéiert, bis Caramba de Film „Ich – Einfach unverbesserlich 3“ gewisen huet. Fir lessen an Drénken hunn den Spuerveräin „En Euro fir schlecht Zäiten“ an de Mierscher Basket „BBC Black Star“ gesuergt.



6. Schouljoer 2016 /17

Klass Glaesener Emilie



1. Rei (v.l.n.r.): Nuno Correia De Oliveira, Charel Majerus, Tarik Hot, Nima Therani Nekou, Tim Moyen, Emily Tehrani Nekou, Lily Haag, Mariana Ribeiro Fernandes, **Léierin:** Emelie Glaesener

2. Rei (v.l.n.r.): Noah Radulovic, Elise Matagne, Anne-Marie Wolff, Théa Bisenius, Lesley Leches, Noa Schanck, Florentina Xhafa, Anel Radonicic, Emelie Glaesener – **deen Dag net do:** Jayson Beelener

Klass Ziade Hana



1. Rei (v.l.n.r.): Vanissia Fortes Dos Reis, Yara Rocha Santos, Iris Ramos, Nùria De Carvalho Alegre Rodrigues, Joana Pereira Oliveira, Laura Waschgl, Emmanuel Schroeder, Sami Dervisevic, Andreas Turki, Jona Ferreira

2. Rei (v.l.n.r.): Léierin: Hana Ziade, Yana Kies, Sally Lachard, Melvin Weiss, Rodrigo Bernardino Laureano, Kenzo Gomes Monteiro, Rafael Pascoal Soares, Luka Brás Rodrigo



6. Schouljoer 2016 /17

Klass Elcheroth Jeff



1. *Rei (v.l.n.r.):* Maxime Marques, Yannick Paço Silva, Jenny Dos Santos Súcio, Lori Schroeder, Jenny Neu, Mia Kristiansen, Hugo Da Cunha Costa, Ben Gallo

2. *Rei (v.l.n.r.):* Elodie Dos Reis Vincendeau, Cynthia Veloso, Nel Bettendorff, Felix Dittmer, Yann Jacob Sousa, Jonathan Scherer, Kevin Dos Santos Mesquita, Daniel Baroan, Brayann Gonçalves Da Silva, *Schoulmeeschter:* Jeff Elcheroth

Klass Neuhengen Kevin



1. *Rei (v.l.n.r.):* Raniery Lima Da Cruz, Maria Pereira De Oliveira, Lina Chen Zhi Hui, Giulia Kies, Ruben Caldas Aguiar, Tim Neyens

2. *Rei (v.l.n.r.):* Gabriel Moura Augusto, Helder Pereira Cesário, Cindy Cruz Carvalho, Laura Carvalho Teixeira, Marie-Lou Jacmain, Elma Nurković, Esther Essomba Ondoa, Diogo Curioso Loureiro

3. *Rei (v.l.n.r.): Schoulmeeschter:* Kevin Neuhengen, Davide Bonavia Diego, Ben Provost, Vincent Colbach, Hugo Da Costa Melo, Sonia Da Silva Costa

6. Schouljoer 2016 /17

Klass Goedert Martine



V.l.n.r.: Nicole Pereira Costa, Érica Almeida Oliveira, Beatriz Morais Gonçalves, Rania Lima Melicio, Hannah Gruskovnjak, Mary Lanners, Sabrina Ribeiro, Joe Muller, Alem Pinjić, Yves Krecké, Nicasio Gan Da Silva, David Winandy, Arnaud Beaussart, Gil Reckinger, Philippe Grassini, Dylan Mesquita Damas Da Costa, **Léierin:** Martine Goedert
deen Dag net do: Lara Da Silva Neves

Nora Wagener gewinnt den Servais-Preis 2017



Das Werk „Larven“ von Nora Wagener, das von der Jury einstimmig zum Buch des Jahres gekürt wurde, enthält sechzehn kurze Geschichten über Individuen wie Sie und ich. Geschwister, die aufeinander eifersüchtig sind, Paare, die sich nicht mehr richtig verstehen, alleingelassene Kinder – das sind nur einige der Porträts, die in ihrem Buch Gestalt annehmen. Es sind immer Figuren, die sich trotz Schwierigkeiten im Laufe ihrer Geschichten weiterentwickeln, wie es der kurze Titel bereits ankündigt.

Nora Wagener besuchte die Grundschule in Mersch, das Lycée Classique de Diekirch (2001-2004) und das Lycée Robert Schuman in Luxemburg (2004-2008). Nach dem Abitur studierte sie Kreatives Schreiben und Kulturjournalismus an der Universität Hildesheim und schloss 2012 mit einem Bachelor ab. 2013 erlangte sie das „Zertifikat Lëtzebuerger Sprooch a Kultur“ am Institut National des Langues.





ART A L'ECOLE / MERSCH A.S.B.L.

32, rue de Beringen / L-7517 Mersch
www.mersch.artecole.lu

Hues du Loscht kreativ ze schaffen
a Konschttechnike kennenzeléieren?
Wëlls du molen, zeechnen, am Leem schaffen,
bauen an experimentéieren ?
Da komm an eise Kanneratelier !
Aimes-tu dessiner, peindre,
faire des collages ou des empreintes...
modeler en terre, construire et bricoler?
Alors n'hésite pas à rejoindre
notre atelier artistique pour enfants !

Alter / âge?	9-12 Joer/ ans
Wéini / quand ?	Dëschdes / mardis 14.00 -15.50
Wou / où ?	École primaire Cécile Ries / Krounebiérg
Beitrag / participation	80 € / Joer / année – CCPL: LU97 1111 1299 2037 0000
Umeldung / inscription	Tel.: 328537/691693983/326908 E-mail: ursulahuppertz@hotmail.com
Dirigeantes d'atelier	Martine Ahlborn & Ursula Scheuern





Mierscher Kulturhaus – Summerakademie 2017

Aus nâischt eppes man oder Wéi wäscht een en Elefant ?

Och bei der 5. Editioun vun eiser Summerakademie zu Pëtten ware Kënschtler an d'Konscht um Rendez-vous... an eisen Elefant. D'Äntwert, wéi mer dee wäscht kéinten an aus nâischt KONSCHT maachen, hu mer während der Woch ersonnt, d'Resultat huet sech weise gelooss.



Ugefaange hu mer samschdes mat eise traditionellen Ausflug, an dës Kéier ware mer an engem vun eise schéinste Bëscher aus der Gemeng ënnerwee, op Bildchen. Eise Fierschter Jean-Marie a seng Gesellen haten eis en interessante Parcours mat Spiller opgestallt. Ier et lassgaangen ass, gouf emol fir d'alleréisch gegrillt, de Grillmeeschter war de Pol. Eis Pompjeeë vu Miersch waren och um Dill an hunn opgepasst, datt kengem eppes geschitt ass.



Vu méindes bis freides ass all Dag mat deem ugefaange ginn, wat mer den Dag virdrun zesumme gemaach an erausfonnt haten. Stéck fir Stéck ass eise Spektakel gewuess an et sinn déi komeschste Skulpturen entstanen.



Studéiert a probéiert ass ginn, a freides owes konnte mer eisen Zuschauer en aussergewöhnleche *Pëttener Schlussspektakel*/bidde mat Stroossekënschtler, Pantomimen, engem kaphoneschen Orchester, Skulpturen, déi aus nâischt entstanen sinn, an eis zwee Elefanten... Och dës Kéier huet kee vun eisen Zuschauer Hunger oder Duuscht gelidden, dofir hunn d'Duerfsieschter an d'Chocolate House gesuergt. Bis spët an den Owend eran (well dës Joer huet et net gereent) ass gefeiert ginn.

Spët war et ginn, an de Fazit vun der Woch a vum Owend war



fir vill vun eise Kënschtler: dat nächst Joer si mer erëm derbäi, wann et dann heescht „Psst, mer loosse Poppen tanzen“.

En extra décke Merci un d'Danielle an de Christian, den Daniel, de Marco, d'Equipe vu Wolz, Tanja, Melina, Isabelle, den Donato, Jonas, Christian an Adisa an un eis Sponsoren, d'Gemeng Miersch an all déi, déi eis et erméiglecht hunn, och dës Joer eng „sonneg“ Woch zesumme verbruecht ze hunn.

Bis d'nächst Joer



MAISON DES JEUNES

MERSCH



Cet été, du 12 au 15 juillet, la MJ Mersch a fait une excursion de trois jours à Vianden. Quatre jeunes filles et deux jeunes garçons ont participé au projet « Summer Fun ». Trois jours remplis de folies, visite du château complètement rénové, passage au télésiège, excursion en kayak, visite à la piscine et grillades. Rien ne manquait au rendez-vous. Pour une somme forfaitaire de 50 €, les jeunes ont vécu de belles petites vacances au pays. Evidemment, la destination, ainsi que les différentes activités et visites ont été choisies ensemble avec les jeunes. Il est prévu de répéter l'aventure l'année prochaine.



Beaucoup de belles activités seront encore organisées d'octobre à décembre, karting, Lasertag, grillade et autres. N'hésitez pas à nous contacter par courriel jhmersch@pt.lu ou téléphonez-nous au 26 32 01 06. Évidemment vous pouvez aussi nous visiter dans nos locaux situés au 2, rue Jean Majerus. Nous sommes aussi disponibles sur le web: www.jhmersch.lu et sur facebook: Jugend Miersch.

Partnergemeinden



Vum 14. bis 16. Juli 2017 hu sech ronn 50 Jugendlecher aus deene verschiddene „Be(h)ringe(n)“ op hirem neie 5xB-Spillertreff afonnt. D'Iddi ass, nieft den „Internationale Spiele ohne Grenzen“, an dem „Jugendcamp“, déi all 3 Joer sinn, de Frëndschaftsgedanken ze verdéiwen. E flotte Rallye mat allgemenge Froen iwwert d'Mierscher Géigend ass mat gemëschte Lännergruppe gemaach ginn. Vill sportlech Aktivitéiten a Spiller wéi Flunkyball a Beerpong hunn och fir gutt Stëmmung gesuergt. An Zelter ass iwwernuecht ginn, mat Musik a Lagerfeier sinn d'Owender ausgeklungen.





Aktioun Päiperlek

Gratispaket mit Schmetterlingsstauden für Ihren Garten!

Im Rahmen der „Aktioun Päiperlek“ hat SICONA sechs Stauden ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. Diese Pflanzen können Sie jetzt als Staudenpaket bei SICONA gratis anfragen.

Durch das Anpflanzen der Stauden in Ihrem Garten bieten Sie Schmetterlingen nicht nur eine wertvolle Nahrungsquelle, sondern können sich auch an der farbenfrohen Pflanzung erfreuen! Eine Anleitung zur Anlage eines Schmetterlingsgartens mit Tipps zum Pflanzen der Stauden liegt dem Staudenpaket bei!



Die Verteilung erfolgt Anfang Oktober an folgenden Standorten von 17h00 bis 19h30:

- 04. Oktober 17: Schiffingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- 05. Oktober 17: Käerjeng, Parkplatz Gemeinde
- 06. Oktober 17: Redingen, Parkplatz bei der Kirche
- 11. Oktober 17: Olm, Parkplatz Biodiversitätszentrum SICONA, 12, rue de Capellen
- 12. Oktober 17: Bissen, Parkplatz Gemeinde

Haben Sie Interesse an dem kostenlosen Staudenpaket? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer 26 30 36-25 oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit Name, Adresse, Telefonnummer und dem Betreff „Staudenpaket bestellen“ an corinne.camusel@siconal.lu. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den Standort an, wo Sie ihr Staudenpaket abholen wollen.

OFFICE SOCIAL MERSCH

BOEVANGE/ATTERT, BISSEN, LINTGEN, MERSCH et TUNTANGE

L'Office Social Mersch est un établissement public communal au service des habitants ayant leur domicile légal dans une des communes de Boevange/Attert, Bissen, Lintgen, Mersch et Tuntange. Sa mission est d'assister les personnes confrontées à des problèmes sociaux, familiaux, financiers et autres et se fait dans le cadre de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale.

Heures d'ouverture : 9.00 à 12.00 et 14.00 à 17.00

La prise de rendez-vous par téléphone est indispensable :

Anne KRIER, assistante d'hygiène sociale, Tél. 26 32 58-21 (*n° de maison se terminant par 0, 1, 2 ou 3*)

Sonja WIRTZ, assistante sociale, Tél. 26 32 58-23 (*n° de maison se terminant par 4 et 5*)

Marie-Anne SCHOLER, assistante d'hygiène sociale, Tél. 26 32 58-22 (*n° de maison se terminant par 6, 7, 8 ou 9*)



Office Social
Mersch

Filipe DA SILVA, secrétaire • Tél. 26 32 58-20

Annick MECKEL, employée administrative • Tel. 263258-24

35, rue de la Gare • L-7535 MERSCH

Fax : 26 32 58-33 • E-mail : info@osmersch.lu

Nature for People

SICONA
Naturschutzsyndikat

Aktivitéitsprogramm 2017

30. September 17 / 30 septembre 17

Vullenzuch: e Wonner vun der Natur zu Sëll

Rendez-vous: 09:00 Auer, bei der Kierch zu Sëll.

La migration des oiseaux: un phénomène naturel remarquable à Saeul

Rendez-vous: 09h00, près de l'église à Saeul.

1. Oktober 17 / 1 octobre 17

Champignonsexkursioun zu Schieren

Rendez-vous: 14:00 Auer, bei der Kierch zu Schieren. Umeldung erfuerderlech.

Excursion aux champignons à Schieren

Rendez-vous: 14h00, près de l'église à Schieren. Veuillez-vous inscrire.

19. Oktober 17 / 19 octobre 17

Kulinaresches aus dem Bongert zu Réiden un der Atert

Rendez-vous: 18:30 Auer, Centre Polyvalent, 2, rue du Lavoir zu Réiden. Käschten: 15€.

Le verger gourmand à Redange-sur-Attert

Rendez-vous: 18h30, Centre Polyvalent, 2, rue du Lavoir à Redange. Veuillez-vous inscrire. Frais: 15 €

26. Oktober 17 / 26 octobre 17

Virtrag: NATURA 2000 - Netzwierk fir d'Artevilfalt an Europa zu Biekerech

Rendez-vous: 20:00 Auer Biekerecher Millen 103, Huewelerstrooss.

Conférence: NATURA 2000 - Réseau pour la biodiversité en Europe à Beckerich

Rendez-vous: 20h00, Biekerecher Millen 103, rue de Hovelange.

29. Oktober 17 / 29 octobre 17

Hierscht am Dall vun der Turelbaach zu Mäerzeg

Rendez-vous: 14:30 Auer, um CR 345 fir op Dellen, um Bëschrang beim Waasserbasseng zu Mäerzeg.

Automne dans la vallée de la «Turelbaach» à Mertzig

Rendez-vous: 14h30, au CR345 vers Dellen, au bord de la forêt près du bassin d'épuration à Mertzig.

18. November 17 / 18 novembre 17

Workshop: Chrëschtbastelen mat Naturmaterialien zu Mamer

Rendez-vous: 14:00 Auer Centre Culturel, 51, Arelerstrooss op der Cap. Umeldung erfuerderlech. Käschten: 15 €.

Atelier: Décorations de Noël à base de matériaux naturels à Mamer

Rendez-vous: 14h00, Centre Culturel, 51, route d'Arlon à Capellen. Veuillez-vous inscrire. Frais 15 €.

D'Bedelegung un den Aktivitéiten ass gratis, mat Ausnam vun de Workshopen. Eng Umeldung ass fir verschidden Aktivitéiten erfuerderlech op der Nummer 26 30 36 25 oder per E-mail admin-istration@sicona.lu. Ënner dëser Nummer kritt Dir och weider Informatiounen zu den Aktivitéiten.

La participation aux activités est gratuite, sauf indication contraire. Une inscription est nécessaire pour certaines activités au numéro tél. 26 30 36 25 ou par e-mail administration@sicona.lu. Vous obtiendrez aussi des informations plus détaillées sur les activités sous ce numéro.



SICONA
Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel: 26 30 36 25
administration@sicona.lu
www.sicona.lu



People for Nature





im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim





Cyclo-Cross

zu Miersch um Krounebiereg
Samschdes de 7. Oktober 2017

Start vu sämtleche Kategorien

Jeunes – Minimes – Cadets
Débutants – Juniors/Débutants Dames
Masters – Dames/U23 – Espoirs/Elites

5. Indoor Cycling

an der Sportshal um Krounebiereg
Samschdes, den 18. November 2017

vu 16.00 - 20.00 Auer

Aschreiwungen vum 15. September 2017 un

ënnert: UCDippach.lu



SECOND - HAND

pour enfants et adultes

à BERINGEN au HALL IRBICHT

rue Irbicht, Bus 403 à partir de la Gare de Mersch

JEUDI le 12 octobre 2017 de 14.00-21.00 hrs

VENDREDI le 13 octobre 2017 de 14.00-19.00 hrs

SAMEDI le 14 octobre 2017 de 10.00-16.00 hrs

org. Jeunes Mamans Mersch



La collecte de vêtements se fera
le 02.10 et le 03.10 de 13.45-16.00 hrs
à la maison des oeuvres paroissiales derrière l'Eglise de Mersch.

La recette sera versée au profit de plusieurs
organisations de bienfaisances.

plus d'infos sur: snos@apt.lu

www.snos.lu

Neijoersconcert 2018

presentéiert vun der

**MUSIQUE MILITAIRE GRAND-DUCALE
ORCHESTRE D'HARMONIE**

DIRECTIOUN: Major Jean-Claude BRAUN

**Freides, de 5. Januar 2018
um 20.00 Auer**

am Mierscher Kulturhaus

Organiséiert vun der Mierscher Gemeng
an der Commission culturelle

Reservatioun bis den 20. Dezember 2017

Präis: 10 € de Billjee
duerch Iwwerweisung un
d'Recette communale de Mersch
CCP: LU52 1111 0010 7811 0000

Nummeréiert Plazen

Dir kritt Äre reservéierte Billjee an der Oweskeess
de 5. Januar 2018 ab 19.00 Auer

Dëst Joer ass den integrale Betrag fir
d'Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung

Haderlumpen-Party

30 Joer „Zillertaler Haderlumpen“

**Freides, den 20. Oktober 2017
an der Hal Irbicht zu Biereng bei Miersch**

Entrée: 19.00 Auer – Concert: 20.30 Auer
Ticket Virverkauf: 20.- Euro – Oweskeess: 25.- Euro

Reservatioun Ticket a Sätzplaz: 6613356 04 / 889104

Org.: Duerfsieschter vu Miesdref, Pëtten an Essen



De Kleeschen an den Housecker kommen

de 4., 5. a 6. Dezember 2017
bei d'Leit heem an der ganzer Gemeng.

Mir machen dëst gratis,
awer freeën eis iwwert e klengen Don.



Umeldung:

mal-david@hotmail.com

David Malherbe

00352 691 825 667

Weider Infoen op www.jvb.lu

D'Jugend vu Biereng



Mir sichen

Sängerinnen

a

Sänger

an alle Regëstere (S.A.T.B)

fir kierchlech a weltlech Aktivitéiten

Hutt Dir Loscht, mat eis ze sangen,
da mell Iech bei eis,
oder kommt ganz einfach bei eis an d'Prouf luussen.

Dir sidd häerzlech wellkomm.

**Mir prouwe mëttwochs um 20.00 Auer
am Veräinshaus, hannert der Kierch zu Mersch**

Kontakt :

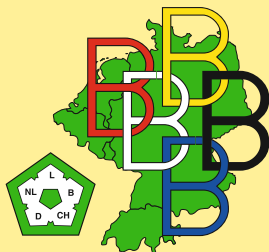
Präsidentin : Mme Liette Poules-Juncker : Tel. : 26 32 09 68

Dirigent : Guy Even – GSM 621 768 543

Winterwanderung Marche d'hiver

Sonntag, 17. Dezember 2017 / Dimanche 17 décembre 2017

Amicale 5 x Beringen International



in / à Beringen (G.-D. de Luxembourg)

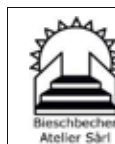
www.5xberingen.lu

6/11/15 km

Start / Départ: Hal Irbicht, Beringen

Mitglied der F.L.M.P. im I.V.V.

Genehmigungsnummer / N° d'autorisation FLMP 39/2017



BIESCHBECHER ATELIER S.à r.l.
47, rue de Luxembourg
L-7540 ROLLINGEN
Tél.: 32 90 31 – 560
Fax: 32 90 31 – 577
E-mail: bieschbecher.atelier@pt.lu



Adventsmaart

Freideg, den 1. Dezember 2017

am „Festsall vum Blannenheem“

vu 14 Auer un

- grouss Auswiel un Adventskränz a Chrëschtarrangementer
- allerlee Dekoratiounen aus Keramik an Holz fir d'Chrëschtzäit
- Kaffisstuff
- a villes méi...



**Mir huelen Är Bestellung
vun den Adventskränz
gären um Tel. 32 90 31 561
entgéint**



„Stau!“ - de Sténkdéier-Programm 2017

Mir sinn et méttlerweil gewinnt: kilometerlaang Schlaangen, Stoussstaang géint Stoussstaang, Auto widdert Auto, Camion widdert Camion, an dat all Mueren, all Owend, all Dag, all Woch, all Mount, Joer fir Joer...

Stau! Rien ne va plus! Stéllstand! - An dat an engem Land, dat sech Innovatioun op de Fändel geschriwwen huet.

Wat geet do Zäit drop! Liewenszäit! Do staut sech vill Roserei an Onzefriddenheet op eise verstoppte Stroossen.

An an der Politik stauen sech d'Dossieren. Well wann eis Dammen an Häre vum Krautmaart an de Wahlkampf zéien, da bleift esou munches leien an an der Chamber gëtt net méi vill geschafft. Elo brécht nees d'Zäit vun den Dëppfester a Generalversammlungen un, vun den eidele Versprechen, de vollen Drëppglieser an den einfache Léisungen. Et gëtt sech ënner d'Vollek gemëscht, Populismus hin oder hier.

Mir rëselen de Kapp... a stinn och weider bei gud-dem Wieder am Stau fir op de Stau, a bei schlechtem Wieder am Stau virun de Radaren an dem Schantje vum Tram.

Am Kulturhaus zu Miersch:

14., 15., 16., 17., 18., 19., 21., 22., 23., 24.11. ëmmer um 20.00 Auer just den 19.11. um 17.00 Auer



Texter: Alain Adams a Roland Meyer

Et spillen: Conny Braquet, Irène Zeimes, Nico Dabé, Gilles Wunsch

Regie a Musek: Roland Meyer

Präis: 20 € / 9 €

www.luxembourg-ticket.lu oder 47 08 95 1

JuNa – Jugend an d'Natur

Outdoor & Adventure – Das neue Jugendprojekt von Sicona



Neben den Kinderaktivitäten, welche das Team der „Naturguiden“ vom Naturschutzsyndikat SICONA seit Jahren für Schulkinder im Alter von 6-12 Jahren anbietet, werden ab Herbst 2017 auch Jugendaktivitäten organisiert.

JuNa – Jugend an d'Natur – Outdoor & Adventure – heißt das neue Jugendprojekt von SICONA: hierfür hat sich ein neues Team von erfahrenen und ausgebildeten Pädagogen und/oder Naturführern gefunden und ein spannendes Projekt ausgearbeitet.

Fünf Projekte in fünf Regionen der Mitgliedsgemeinden vom SICONA-OUEST und SICONA-CENTRE – für Jugendliche zwischen 12 und 16 Jahren: dies in Mersch, Redingen, Mamer, Düdelingen und Differdingen.

Außerschulische Aktivitäten – draußen in der Natur und in der freien Wildnis. Von Herbst bis Sommer – mit dem neuen Schuljahr beginnt die neue Staffel – wer das Jahr über regelmäßig teilnimmt, verdient sich sein JuNa-Outdoor-Diplom als Abschluss.

Diverse Angebote und intensive Naturerlebnisse, zur Ruhe kommen und Abschalten von einem durchgeplanten Alltag, aktives Miteinander und Gruppenaufgaben lösen, forschen, des Lernen in der Natur. Handwerkliche, praktische und kulinarische Fähigkeiten werden dazu ganz selbstverständlich

erworben. Partizipation ist hier gefragt: mitgestalten, mitentscheiden, mit Verantwortung tragen - wer sonst würde bspw. das Essen auf dem Feuer zubereiten, wenn es nicht die Jugendlichen selbst tun?

Interessierte für spezifische Naturthemen kommen hier auf ihre Kosten: ob es um Kräutersammeln für das gemeinsame Essen am Feuer geht oder um das Entdecken unserer heimischen Greifvögel während einer gemeinsamen Wanderung, oder eine Nacht unter freiem Himmel und mit dem Nötigsten draußen zurechtkommen. Dies und vieles mehr wird hier direkt und live erlebt.

Was genau der oder die Einzelne sich als Ziel setzt, wird sich während des Projektes herausstellen. Angebote gibt es genügend und Freiraum zum Ausprobieren und Entdecken auch. Unterstützung durch den Betreuer und von der Gruppe, oder auch Freiraum zum Selbermachen – für jeden ist etwas dabei. Hauptsache: wir sind draußen, wir erleben die Natur und wir verbringen zusammen eine spannende Zeit in unserem nahen natürlichen Umfeld – direkt in unserer Region.

Für weitere Informationen, wenden Sie sich an:

Naturschutzsyndikat SICONA

12, rue de Capellen L-8393 Olm

Tel.: (+352) 26 30 36 - 42

www.sicona.lu / nicole.bertemes@sicona.lu





ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-12 Uhr
So., Mo.: geschlossen



Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube

kontakt@mierscher-lieshaus.lu
https://www.facebook.com/Lieshaus/

Programm September – Dezember 2017

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
Mittwoch	20.09.	19 Uhr	Lieshaus	BUCHZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis über Bücher : Julian BARNES, „Der Lärm der Zeit“ Moderation: Wally Differding Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten unter 32 50 23 -550
Samstag	23.09.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS vu 4 Joer un	Elisabeth Anna KLEINL stellt vor: „Südamerikanisch kochen!“ Alles über Tomaten, Chili, Mais & Co Freier Eintritt
Dienstag	03.10.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Sie haben Fragen zum Umgang mit Smartphones? Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Melden Sie Ihre Fragen im Lieshaus an! 32 50 23 550
Mittwoch	11.10.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: Dmitri Dmitrijewitsch Schostakowitsch. Moderation: Marcel Bamberg / Freier Eintritt
Samstag	21.10.	11 Uhr	Lieshaus	Bücher-Babys	Babys lieben es, Bilder anzusehen und ihren Eltern beim Vorlesen zuzuhören. LUISA Bevilacqua zeigt, wie es geht! Bringen Sie Ihre Babys und Krabbelkinder mit! Freier Eintritt
Dienstag	07.11.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Sie haben Fragen zum Umgang mit Smartphones? Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Melden Sie Ihre Fragen im Lieshaus an! 32 50 23 550
Mittwoch	22.11.	19 Uhr	Lieshaus	BUCHZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis über Bücher : Moderation: Wally Differding Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten unter 32 50 23 -550
Samstag	25.11.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS vu 4 Joer un	D'Olga Reiff stellt vir: „De Poli geet an de Bësch“ Freier Eintritt
Sonntag	03.12.	15 Uhr	Remise Kulturhaus	Insenzierte Lesung für KIDS ab 2 Jahren	Die Crèche Villa PAN TAU inszeniert: Die kleine Maus sucht einen Freund (nach dem Buch von Eric Carle). Freier Eintritt
Dienstag	05.12.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Sie haben Fragen zum Umgang mit Smartphones? Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Melden Sie Ihre Fragen im Lieshaus an! 32 50 23 550
Mittwoch	06.12.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: Moderation: Marcel Bamberg / Freier Eintritt
Samstag	09.12.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS vu 4 Joer un	D'Mireille WEITEN de WAHA stellt vir: „D'Chrëschtkëndchen“ Freier Eintritt

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, rue Gr.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tél.: 26 32 21-13, www.mierscher-lieshaus.lu

Fin du Ciné Ermesinde

Comme la salle de spectacle du Campus scolaire de Mersch sera davantage utilisée pour des activités scolaires du Lycée Ermesinde et du Lycée Technique pour Professions Educatives et Sociales, l'activité cinématographique a été arrêtée fin juillet 2017.

Nous remercions tous les intervenants pour leur précieuse collaboration pendant les 3 dernières années.



cine
ERMESINDE

Saison 17/18

Kultur am
Carré

OKTOBER-NOVEMBER

Programm

05.10.17 | 18:30 Vernissage

10.-26.10.17 | Ausstellung

Trois femmes, trois visages, trois vies

Ausstellung Hilly Kessler, Martine Deny, Rasha Sawas.
Die Ausstellung ist geöffnet von Dienstags bis Donnerstags zwischen 14:00 und 16:00 Uhr und auf Anfrage. Während den Schulferien ist die Ausstellung geschlossen. Der Eintritt ist frei.

07.10.17 | 20:00 **Cojello's Jangen**

Musek Gesangsquintett R. Majerus, A. Herold, G. Urwald, C. Migy, J.M. Kieffer, C. Nanquette, Y. Streff

Am neie Programm geet et ènnert anerem em Männer-sueren am Alldag. Et geet em de Litty. Et geet em de Mol-tonaso. Et geet em eng vergaange, schéin Zäit. Et geet em Erënnerungen.



Trois fois dance: Elisabeth Schilling © Schumi Boabitz

12.10.17 | 15:00 **De Flöck**

CAKU Kannerkultur Mady Durrer, Annick Sinner



14.10.17 | 19:30 **Trois fois dance**

Danz Elisabeth Schilling, Baptiste Hilbert, Giovanni Zazzera

20.10.17 | 20:00 **Adaptation**

Danz Sandy Flinto, Pierrick Grobéty

23.10.17 | 19:00 **Diskussionsabend Trois femmes, trois visages, trois vies**

mit Gilbert Pregno, Hilly Kessler, Martine Deny, Rasha Sawas

25.10.17 | 19:30 **Accueil Nei Bierger**

Besuch Gemeng Miersch

14.- 18.11. | 20:00, 19.11. | 17:00,

21.- 24.11.17 | 20:00 **Stau!**

Theater Kabaret Sténckéier

26.11.17 | 17:00 **Liebe Triebe**

Musek Yannchen Hoffmann, Erny Delosch, Marion Rothaar

Ein unerschöpfliches Thema: Leidenschaftliche Erregung, Glück und Unglück, Treue und Untreue, sich selbst und dem anderen gegenüber aber auch eine wunderbare Quelle der Poesie und der Komik. Kein Komponist der Klassik, des französischen Chansons oder des Cabarets kam an diesem Thema vorbei: von Mozart über die Knef und Kreisler bis zu Edith Piaf. Wir erleben auf der Bühne eine einzigartige Sängerin, die uns mitnimmt auf eine musikalischen Zeitreise vom 18. Jahrhundert bis heute, quer durch alle Stile, in drei Sprachen.

NOVEMBER-DEZEMBER

Programm

28.11.17 | 15:00 **Ssst!**

CAKU Kannerkultur florschütz & dönnert



Die Bühne öffnet sich für ein clowneskes Pärchen. Ihre Hosen und Jackentaschen besitzen eine unergründliche Tiefe, aus denen sie die erstaunlichsten Dinge zu Tage fördern. Taschen von solcher Größe beherbergen allerdings auch Geheimnisse...

30.11.17 | 18:30 Vernissage

05.12.17-28.01.18 | Ausstellung

700 Joer Mierscher Laangbréck

Ausstellung Mierscher Geschichtsfrënn. Die Ausstellung ist geöffnet von Dienstags bis Donnerstags zwischen 14:00 und 16:00 Uhr und auf Anfrage. Während den Schulferien ist die Ausstellung geschlossen. Der Eintritt ist frei. An folgenden Sonntagen geöffnet: 10.12. | 17.12. | 07.01. | 14.01. | 21.01. | 28.01. | 15:00 - 17:00



Fäiherslëider © Quirina Teresa

03.12.17 | 17:00 **Ex(S)ilium & Lëtzeburger Fräiheits-lidder** (Owend an zwee Deeler)

Danz/Theater Sylvia Camarda & Kasemattentheater

1. La nouvelle production Ex(S)ilium de la danseuse chorégraphie Sylvia Camarda se focalise autour d'un personnage hélas typique de l'histoire et du présent de nos sociétés : un dictateur. Ces être là sont en quelque sorte dans un exil permanent: soit parce que, fous d'orgueil ou paranoïaques, ils se mettent eux-mêmes volontairement à l'écart du commun des mortels, soit parce que, le temps de la révolte venu, ils seront bannis du monde des hommes. Le dictateur de Sylvia est, quant à lui, passé de l'autre côté du miroir, et son discours est absolument et définitivement inattendu.

2. Besser wéi vill aner historesch Quellen kënnen politesch an engagéiert Fräiheitslëider d'Gefiller vun einfache Mënschen aus dem Vollek hannert den historeschen Evenementer konservéieren an ëmmer erëm frësch ausdrécken: hir Freed, hir Ängscht, hir Stolz, hiren Humor, hir Roserei an hir Trauer. Historesch Lidder erzielen dobäi net just déi offiziell Geschicht vu Lëtzebuerg, mä si erlaben och eng aner Siicht op déi Geschicht: en Abléck an d'Häerzer, d'Gedanken an d'Gewësse vun den einfache Mënschen. Lidder vun der Strooss an aus Zeitungen a politesche Revuen. Si erzielen sozial a politesch Konflikter an domat, op eng lieweg Manéier, Lëtzeburger Geschicht vun ennen.

12.12.17 | 15:00 **Vu Näischtnotze, Spëtzbouwen an allerlee Stiichtereien**

CAKU Kannerkultur Betsy Dentzer
Iwwersetzung an di däitsch Gebärdesprooch



16.12.17 | 20:00 **Gala Concert**

Besuch Mierscher Musek

18.12.17 - 02.01.18 **Résidanse d'hiver**

Danz Jill Crovisier



Manifestationsskalenner vun Oktober bis Dezember 2017

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Oktober						
1.		Kurbisweekend	10.00–18.00	rue Irbicht	Biereng	Kurbisfrënn
1.		Nationaler Gedenktage	10.15	Schlasspesch	Miersch	Gemeng Miersch
2.	3.	Collecte vu Kanner- an Erwuessenekleeder	13.45–16.00	Veräinshaus/Kierch	Miersch	Jeunes Mamans Miersch
4.		Batti Weber neu gelesen – Vortrag von Anne-Marie Millim	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
5.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
7.		Cyclo Cross		Krouneberg	Miersch	UC Dippach
7.		BDO TT League: DT Recken 1 – DT Iechternach 1	19.00	Hal Krouneberg	Miersch	DT Recken/Miersch
8.		Wahlsonndeg an der Gemeng Miersch	08.00–14.00			
8.		Sondestour mam Mountainbike fir Grouss a Kleng	10.00–12.00	Piscine Krouneberg	Miersch	Trail Hunters Miersch MTB Club
8.		FC Marisca Miersch – US Béiwen/Atert	16.00–18.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
10.		Porte ouverte – Kaartespille mat Kaffi a Kuch	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
11.		Chouertreff	15.00–17.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph Miersch
11.		Lesebühne mit Frank Klötgen, Francis Kirps und Claudine Muno	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
12.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
12.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–21.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
13.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–19.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
14.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	10.00–16.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
19.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
20.		Haderlumpen-Party	19.00	Hal Irbicht	Biereng	Duerfsieschter M-P-E
21.		Filmwond	19.00	Nic-Welter-Sall	Miersch	Amiperas & Geschichtsfrënn
22.		Kiermes			Miesdref	
22.		Hämmelsmarsch	09.00		Miesdref	Mierscher Musek
22.		Klouschterfest	10.00–17.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph Miersch
22.		Kaffisstuf	14.30	Veräinssall	Rolleng	Chorale Ste-Cécile Rolleng
22.		FC Marisca Miersch – AS Wëntger	16.00–18.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
23.		Remise du Prix Batty Weber	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
24.		Porte ouverte – Kaartespille mat Kaffi a Kuch	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
25.		Veteranematch vum FC Marisca	19.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
26.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
26.		Geburtsdagsfeier	16.30	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph Miersch
28.		BDO TT League: DT Recken 1 – DT Berbuerg 1	19.00	Hal Krouneberg	Miersch	DT Recken/Miersch
November						
2.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
5.		Kiermes			Recken	
5.		Hämmelsmarsch	09.00		Recken	Mierscher Musek
5.		FC Marisca Miersch – FC Alisontia Steesel	16.00–18.00	Terrain Schlasspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
7.		Porte ouverte – Kaartespille mat Kaffi a Kuch	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
7.		Die Schriftstellerin Margret Steckel im Gespräch	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
9.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
11.		Fête des Marrons	19.00	Hal Irbicht	Biereng	Grupo Folclórico As Lavadeiras
12.		Kiermes			Biereng	

12.		Hämmelsmarsch	09.00		Biereng	Mierscher Musek
12.		Sondestour mam Mountainbike fir Grouss a Kleng	10.00–12.00		Miersch	Trail Hunters Miersch MTB Club
14.-19	21.-24.	„Stau!“ – Kabaret Sténkdéier (19. Nov. um 17.00 Auer)	20.00		Miersch	Kabaret Sténkdéier
15.		Chouertreff	15.00–17.00		Mersch	HPPA St-Joseph Miersch
16.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00		Miersch	Kleederstuf Miersch
18.		Indoor Cycling	16.00–20.00		Miersch	Sportskommission & UC Dippach
19.		Concert Béiwener Männerchouer	15.00		Rolleng	Fond. Lët. Blannevereeneegung
19.		FC Marisca Miersch – SC Sténgfort	16.00–18.00		Miersch	FC Marisca Miersch
21.		Porte ouverte – Kaartespille mat Kaffi a Kuch	14.00–18.00		Miersch	Amiperas Miersch
23.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00		Miersch	Kleederstuf Miersch
25.		National an international Villerchersausstellung	10.00–18.00		Miesdref	Lët. Kanarien-, Exoten-, a Papag.-Fr.
25.		Freelancers X3M Trail	12.00		Miersch	X3M Triathlon Miersch
25.		Concert Tramsmusek	15.00		Rolleng	Fond. Lët. Blannevereeneegung
26.		Kiermes			Schëndels	
26.		Hämmelsmarsch	09.00		Schëndels	Mierscher Musek
26.		Occasiounsmaart	10.00–16.30		Biereng	Spur 1 Frënn Lëtzebuerg
26.		National an international Villerchersausstellung	10.00–16.00		Miesdref	Lët. Kanarien-, Exoten-, a Papag.-Fr.
30.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00		Miersch	Kleederstuf Miersch
Dezember						
1.		Adventsmaart	14.00		Rolleng	Bieschbecher Atelier
2.		De Kleesche kënnt op Miersch	17.30		Miersch	SIM & Gemeng Miersch
2.		Chrëschtmaart	18.00–01.00		Miersch	Gemeng Miersch
3.		Chrëschtmaart	11.00–18.00		Miersch	Gemeng Miersch
3.		Chrëschtbazar	10.30		Miersch	HPPA St-Joseph Miersch
3.		FC Marisca Miersch – FC Sporting Mäerzeg	16.00–18.00		Miersch	FC Marisca Miersch
5.		Seniorefeier Amiperas	11.30		Biereng	Amiperas Miersch
5.		Thé dansant „Rock de Kleeschen“	15.30		Miersch	HPPA St-Joseph Miersch
7.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00		Miersch	Kleederstuf Miersch
7.		Remise du Prix du Concours littéraire national	19.30		Miersch	CNL
9.		Käerzenowend	20.00		Biereng	Gaart an Heem Biereng
10.		Sondestour mam Mountainbike fir Grouss a Kleng	10.00–12.00		Miersch	Trail Hunters Miersch MTB Club
10.		Advents/Chrëschtconcert vun de Choralé Miersch a Mierschent	16.00		Miersch	Chorale Ste-Cécile Miersch
14.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00		Miersch	Kleederstuf Miersch
15.		Chouertreff – Weihnachtssingen	15.00–17.00		Mersch	HPPA St-Joseph Miersch
16.		Galaconcert	20.00		Miersch	Mierscher Musek
17.		Wantermarsch 15 km	08.00–13.00		Biereng	Amicale 5 x Beringen
17.		Wantermarsch 5 an 10 km	08.00–14.00		Biereng	Amicale 5 x Beringen
17.		Adventsfeier	16.00		Rolleng	Parrot & Chorale Rolleng
19.		Porte ouverte – Kaartespille mat Kaffi a Kuch	14.00–18.00		Miersch	Amiperas Miersch
20.	21.	Gereechert Frellen	14.00		Biereng	Amicale 5 x Beringen
29.		Tournoi de Sylvestre pour Jeunes	08.00		Miersch	DT Recken/Miersch
30.		Tournoi de Sylvestre + FLTT-GP	08.30		Miersch	DT Recken/Miersch
online	agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html			Miersch	Centre National de Littérature
ëmmer donneschdes		Avis aux amateurs – wëchentlechen Training	20.00–22.00		Miersch	VOLO Miersch



Oktober 2017					November					Dezember				
SO	1				MI	1				FR	1			
MO	2				DO	2				SA	2			
DI	3				FR	3				SO	3			
MI	4				SA	4				MO	4			
DO	5				SO	5				DI	5			
FR	6				MO	6				MI	6			
SA	7				DI	7				DO	7			
SO	8				MI	8				FR	8			
MO	9				DO	9				SA	9			
DI	10				FR	10				SO	10			
MI	11				SA	11				MO	11			
DO	12				SO	12				DI	12			
FR	13				MO	13				MI	13			
SA	14				DI	14				DO	14			
SO	15				MI	15				FR	15			
MO	16				DO	16				SA	16			
DI	17				FR	17				SO	17			
MI	18				SA	18				MO	18			
DO	19				SO	19				DI	19			
FR	20				MO	20				MI	20			
SA	21				DI	21				DO	21			
SO	22				MI	22				FR	22			
MO	23				DO	23				SA	23			
DI	24				FR	24				SO	24			
MI	25				SA	25				MO	25			
DO	26				SO	26				DI	26			
FR	27				MO	27				MI	27			
SA	28				DI	28				DO	28			
SO	29				Mi	29				FR	29			
MO	30				Do	30				SA	30			
DI	31									SO	31			

Legende:



Müllabfuhr
Enlèvement poubelle



Valorlux



Papier und Karton
Collecte papier et carton



Kleidersammlung
Collecte de vêtements



Super-Dreckschächtel
9.00-17.00
Parking Schlappspesch



Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221



Schulfrei
jours sans classe



Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
Changement d'horaire!
www.mersch.lu



Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark
Hal Irbicht



Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, rue Wenzel
Beringen



Grünschnittsammlung:

Bauernhof Elsen Öffnungszeiten:

Dienstags von 18.00–20.00 Uhr
Donnerstags von 18.00–20.00 Uhr
Samstags von 14.00–18.00 Uhr

bis den
→ 15. November 2017 ←

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Eglise
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiert

Tel.: 32 01 92

Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00



Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:

